Le Journal de Saint-Germain

Saint Germain en Laye

Bimensuel • numéro 518 • vendredi 23 novembre 2007
La Ville sur l'internet : www.saintgermainenlaye.fr

A 14

Les travaux de l'échangeur ont démarré

Commencés cet été, les travaux de terrassement dessinent déjà la bretelle qui reliera la RN 13 à l'A14.

En 2009, les Saint-Germanois pourront relier plus facilement Paris et la province grâce à l'échangeur en cours de construction sur l'A14. Les travaux préparatoires à l'élargissement de la RN 13 à 2 x 2 voies ont également commencé.

›› Page 10

Au Conseil Municipal

La dalle du Bel-Air va disparaître !

(Hélène Fricout Cassignol, architecte.)

Vue de la nouvelle place des Côteaux du Bel-Air depuis le boulevard Hector-Berlioz.

Le conseil municipal vient de choisir le projet d'aménagement de la nouvelle place des Côteaux du Bel-Air : la dalle sera supprimée ; les commerces et les services publics seront installés dans deux bâtiments ronds ; le boulevard Hector-Berlioz sera découvert et rehaussé, et des espaces verts créés.

›› Page 11

Jusqu'au 23 décembre

La magie de Noël

Spectacles de marionnettes, contes, chalets, ateliers, automates, calèche du Père Noël... Rendez-vous sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro pour le Marché de Noël de Saint-Germain-en-Laye.

›› Page 20

Soleils d'Or

Désignez vos candidats

Vous avez jusqu'à la fin du mois pour désigner les Saint-Germanois qui méritent, selon vous, de recevoir un Soleil d'Or. Un bulletin est inséré dans ce numéro. Il vous suffit ensuite de le glisser dans une urne. Vous pouvez aussi voter par courrier et par internet.

›› Page 4

Natation

La Coupe de France passe par Saint-Germain

La deuxième étape de la Coupe de France Lyonnaise des Eaux-Arena se déroule vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 novembre à la piscine olympique intercommunale de Saint-Germain.

›› Page 14

(Photo d'archives.)

Sommaire

N°518 - 23 novembre 2007

2 ➤ Saint-Germain à la Une. Le co-voiturage pendant les grèves dans les transports publics.

3 ➤ Actualité. Agenda.

4 ➤ Actualité. "3F" au Bel-Air : une aide pour porter les courses.

5 ➤ Actualité. Tout le programme du Téléthon 2007.

6 ➤ Actualité.

7 ➤ Actualité. La disparition de Lucien Pfeiffer.

8 ➤ Actualité.

9 ➤ Actualité.

10-11 ➤ A la Une. L'échangeur de l'A14 sort de terre. La dalle du Bel-Air va disparaître.

12 ➤ Jeunes.

13 ➤ Vie locale.

14 ➤ Sports. Le label fédéral "école de rugby" pour le MLSGP.

15 ➤ PSG. Six matches à l'extérieur sans défaite.

16 ➤ Culture. Le portrait inattendu de Sacha Guitry, un roi du théâtre.

17 ➤ Economie.

18 ➤ Carnet.

19 ➤ Courrier des lecteurs. Pratiquer le foot libre sur le terrain de la Colline.

20 ➤ Actualité. Le Marché de Noël sur la place Abbé Pierre-de-Porcaro.

LE JOURNAL de Saint-Germain

16, RUE DE PONTOISE
78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
Tél. : 01 30 87 20 70
Fax : 01 30 87 20 75

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Administration et Portage
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Photographies
Jacques Paray

Publicité
CMP - Tél. : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo - Tél. : 01 39 75 51 93

Impression
Imprimerie de Compiègne
Zac de Mercières
60200 Compiègne
Tél. : 03 44 30 51 00
Papier 100 % recyclé
Tirage : 26 500 exemplaires
ISSN : 0293-8278

▲ Saint-Germain expérimente le co-voiturage ▲ Le département des Yvelines aide les maires à construire des logements ▲ La beauté des jardins du musée Maurice-Denis ▲ Un label pour l'école de rugby du MLSGP ▲ La régulation de la population des sangliers en forêt ▲ Marie-Claire Alain enregistre un album entier d'œuvres de son père Albert Alain.

Le Courrier des Yvelines rapporte "*qu'en prévision des grèves dans les transports publics, la ville de Saint-Germain, via son site internet, a décidé de jouer les entremetteuses en expérimentant un service gratuit de co-voiturage. L'idée consiste à partager son véhicule personnel ou professionnel pour faire son trajet domicile-travail*".

"*Et ils sont déjà nombreux à s'être inscrits sur le site internet de la ville. C'est très simple, vous laissez vos coordonnées, votre heure de départ, votre destination et vous n'avez plus qu'à attendre qu'un "co-voiturier" prenne contact avec vous*".

"*Déficitaire en logements (3700 construits en 2004 alors que les besoins annuels des Yvelines sont de 4500), le département a décidé de se doter d'instruments susceptibles de convaincre les maires d'accueillir de nouveaux habitants*", annoncent **Les Echos**. "*La création d'un établissement public foncier richement doté – le Conseil général double le budget de 13 millions d'euros – permet ainsi aux collectivités de réaliser des acquisitions foncières de nature à développer l'habitat. Il devrait avoir investi une dizaine de millions d'euros pour son premier exercice véritable*".

"*Mais avec les "contrats de développement de l'offre résidentielle" (Cedor), Pierre Bédier, le président du Conseil général, veut aller beaucoup plus loin (...). La commune qui accepte de signer une convention avec le département reçoit 10 000 euros de subventions du Conseil général par logement supplémentaire programmé par rapport à la moyenne de construction observée au cours des années 2002-2004. La moitié de la subvention est versée dès la commande, ce qui permet à la commune de financer les équipements sans attendre les rentrées de taxe foncière et de taxe d'habitation. À ce jour, 39 communes* [Ndlr : dont Saint-Germain-en-Laye] *ou intercommunalités sur la soixantaine éligible, ont signé une convention (...)*".

La Revue de l'Habitat souligne que "*rien n'est plus propice à la visite du musée Maurice-Denis (2 bis, rue Maurice-Denis) qu'une journée ensoleillée pour découvrir les jardins qui s'étagent en paliers successifs sur le versant du coteau au flanc duquel est construit Le Prieuré qui a abrité longtemps l'artiste et sa famille*".

"*Dès l'arrivée, le visiteur découvre de grandes statues monumentales qui sont les répliques en bronze d'œuvres célèbres d'Antoine Bourdelle. Il règne un sentiment de paix extraordinaire dans ce périmètre désormais protégé au titre des Monuments historiques, où voisinent les tonnelles de roses, les lilas, les marronniers, et de grands hêtres magnifiques, arbres de lumière, dont la stature embellissent l'espace et lui donnent une dimension forestière*".

"*Depuis la terrasse, plantée de tilleuls, on découvre l'ensemble du jardin clos de murs, qui descend jusqu'au pied de la colline. Des ifs aux tons sombrent rappellent l'Italie que le peintre aimait tout particulièrement. Sous le mur de la terrasse se trouve un théâtre de verdure pour les spectacles et les concerts. Depuis le bas de ce jardin ensoleillé, la façade blanche du Prieuré et ses hautes fenêtres prennent toute leur échelle monumentale, dans un fragment de paysage fixé dans le temps et protégé par son histoire*".

Il "*règne un sentiment de paix extraordinaire*" dans les jardins du musée Maurice-Denis.

Le Parisien rapporte que le "*Maisons-Laffitte - Saint-Germain - Poissy RugbYvelines (MLSGP) a reçu le label fédéral d'école de rugby. Armand Périé, président du Comité des Yvelines, est venu remettre le diplôme à Christophe Chauvel, président du MLSGP, et à Michel Ancelet, responsable de l'école de rugby*".

• Le journal indique par ailleurs que "*l'Office national des forêts a lancé, mardi 13 novembre, sa campagne de destruction des "cochons sauvages" sur le massif domanial de Saint-Germain. Selon l'organisme, près de 175 sangliers vivent dans cette immense forêt qui s'étend sur 3000 hectares. Afin de réduire le nombre de ces animaux considérés comme nuisibles, sept battues sont prévues d'ici à février*".

"*Sur le massif domanial de Saint-Germain, la régulation du nombre de sangliers a été lancée voilà trois ans. En 2004, plus de 360 sangliers étaient recensés et 210 avaient été abattus. Il est prévu d'en prélever 90 au minimum durant la campagne actuelle*".

"*On ne saurait imaginer retour aux sources plus significatif*", estime **Le Monde de la musique** s'agissant d'*Œuvres pour orgue* (Calliope), le dernier disque de Marie-Claire Alain. "*Bien qu'ayant gravé quelques pièces d'Albert Alain, son père, sur l'orgue dont il fut titulaire de 1923 à sa mort et dont elle prit la suite, Marie-Claire Alain enregistre pour la première fois un album entier d'œuvres de son père sur le magnifique instrument de tribune mais aussi sur l'orgue de chœur* [Ndlr : orgue de chœur Cavaillé-Coll, 1889, de l'église de Saint-Germain] *d'une étonnante intensité sonore*". **Samedi 15 décembre**, à partir de 14 h, Marie-Claire Alain dédicacera ses deux derniers disques consacrés à Jehan et Albert Alain dans le magasin *Ecoute Ecoute* du 16 bis, rue des Coches (01 30 61 43 30).

Le MLSGP a reçu le label fédéral d'école de rugby qui reconnaît le travail effectué depuis des années.

MARTIAL
CHAUSSURES
Depuis 1952
LIQUIDATION TOTALE DES STOCKS
AVANT TRAVAUX
A compter du 14 novembre 2007
3 bis, rue du Vieux Marché
Tél. : 01 34 51 04 93
78100 Saint-Germain-en-Laye

ENTREPOT REGIONAL DE LITERIE
Le grossiste des Particuliers
MATELAS-SOMMIERS
Jusqu'à -40% sur toutes les grandes marques !
Epéda BULTEX Simmons TRECA Dunlopillo MERINOS PIRELLI
1bis, rue d'Orgeval - 78300 BETHEMONT
Tél. 01 39 75 47 85 - www.erl.fr
ROND-POINT DU NOVOTEL D'ORGEVAL
Novotel Art de vivre
Grossiste ouvert aux particuliers du lundi au dimanche de 15h à 19h. Fermé le mardi.
* Remise appliquée sur les prix de vente conseillés

Sur l'agenda saint-germanois…

▲ Vendredi 23 novembre

• Dans le cadre de la collecte nationale de la Banque alimentaire, les bénévoles de l'association saint-germanoise "l'Arbre à Pain", centre de distribution alimentaire, seront présents dans les supermarchés Atac, Champion et Lidl. "L'Arbre à Pain", ouvert toute l'année, vient en aide aux personnes en difficulté qui leur sont adressées par les services sociaux. Cette collecte est importante pour la réussite de cette action.

Contact vendredi matin : 01 30 61 41 17.

• Soirée Jazzhaudore chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy) avec le trio de Philippe Petit (orgue Hammond), Marc Fosset (guitare) et Eric Dervieu (batterie).

Contact : tél. 01 30 61 64 64.

▲ Samedi 24 novembre

• À 11 h, à la chapelle Saint-Louis du Prieuré (musée départemental Maurice Denis-Le Prieuré, 2 bis, rue Maurice-Denis), messe des artistes à la mémoire du peintre Maurice Denis (1870-1943) et de ses proches ; pour sa famille, ses amis et en l'honneur des artistes contemporains. L'office sera célébré par le père Jean-Marc Bot, curé de la paroisse Saint-Germain. Animation liturgique par Claire Savouré et ses amis, avec l'ensemble vocal Benoît Gomier, Nathalie Piel, soprano.

• De 14 h à 18 h 30, au Manège royal, vente de Noël de la paroisse Saint-Germain.

• Dans le cadre de la collecte nationale de la Banque alimentaire, les bénévoles de l'association saint-germanoise "l'Arbre à Pain", centre de distribution alimentaire, seront présents dans les supermarchés Atac, Champion et Lidl. "L'Arbre à Pain", ouvert toute l'année, vient en aide aux personnes en difficulté qui leur sont adressées par les services sociaux. Cette collecte est importante pour la réussite de cette action.

• De 14 h 30 à 16 h 30, sur la place du Marché-Neuf, Grand Rallye des Droits de l'Enfant dans le cadre de "Ville Amie des Enfants". Nombreux jeux pour découvrir les droits fondamentaux des enfants.

Manifestation organisée par l'UNICEF avec le soutien de la Soucoupe, de l'Agasec et des associations "L'Abre à Pain", "Amnesty international", "Les Enfants du Mékong", "Relais Phare Enfants - Parents 78", "Vaincre la mucoviscidose", "Zygomatic".

• À 20 h 45, à l'église Saint-Germain, l'Ensemble vocal du Pincerais, dirigé par Pierre Gasser, et l'orchestre Sinfonietta, dirigé par Dominique Fanal, présentent le *Concerto pour violon en ré majeur* de Beethoven (soliste : Vinh Pham) et la *Grande messe en ut mineur* de Mozart (solistes : Liliana Faraon, Carole Marais, François Lilamand et Bernard Polisset).

▲ Dimanche 25 novembre

• De 11 h à 18 h, au Manège royal, vente de Noël de la paroisse Saint-Germain.

▲ Mercredi 28 novembre

• À 11 h, dans les jardins de Gramont (entrée par le 65, rue Maréchal-Lyautey), hommage au général Philippe Leclerc de Hautecloque (1902-1947) par les anciens combattants de la 2e DB à l'occasion du 60e anniversaire de sa mort. Des gerbes de fleurs seront déposées au pied de la statue du maréchal de France, figure de la France libre.

La vente de Noël de la paroisse Saint-Germain se déroule samedi 24 et dimanche 25 au Manège royal.

• Jusqu'au 16 décembre, à l'église Saint-Germain, aux heures d'ouverture de l'église, exposition d'arts *L'Annonciation et les Annonciations*, à l'initiative de l'association "Arts, cultures et foi" et du groupe "Image - Parole", avec le concours du Carmel de Saint-Germain.

Plus de cinquante artistes présentent une soixantaine d'oeuvres (peintures, sculptures, textes, photos et vidéos).

▲ Jeudi 29 novembre

• À 19 h, à la salle multimédia de l'Hôtel de Ville, conférence sur "l'importance de la famille dans le soutien aux grands malades et aux personnes âgées en phase critique".

▲ Vendredi 30 novembre

• Au Manège royal, 15e "Salon du Livre Ancien" organisé par le Rotary club de Saint-Germain-en-Laye et le Lions club de Neuilly-Dhuys.

La manifestation se déroulera également le samedi 1er et le dimanche 2 décembre.

Rassemblant une cinquantaine de libraires, venus des régions françaises mais aussi de plusieurs pays étrangers, et réunissant toutes les spécialités bibliophiliques, ce salon permet à des milliers de visiteurs de découvrir ou redécouvrir des livres ou manuscrits étonnants, rares ou insolites, du plus abordable au plus précieux, d'avoir des échanges avec des professionnels réputés et des bibliophiles passionnés, de se pencher sur les métiers et les arts du Livre.

Les bénéfices de cette manifestation seront affectés aux actions sociales du Rotary.

• Jusqu'au 23 décembre, sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro, Marché de Noël (*lire en page 20*).

▲ Samedi 1er décembre

• Au Manège royal, 15e "Salon du Livre Ancien".

▲ Dimanche 2 décembre

• Au Manège royal, 15e "Salon du Livre Ancien".

• À 16 h 30, à l'église Saint-Germain, concert de l'Avent.

Organiste : Carolyn Shuster Fournier.

▲ Mardi 4 décembre

• De 9 h à 16 h, dans la forêt de Saint-Germain, chasse de régulation organisée par l'Office national des forêts (ONF). Des panneaux "Attention zone de chasse" seront disposés en périphérie du secteur concerné. Des agents de la Police, de la Gendarmerie et de l'ONF seront présents pour assurer la sécurité et l'information du public.

▲ Mercredi 5 décembre

• À 11 h 30, au Monument aux Morts (Domaine national, parc du château), Saint-Germain se souvient et honore les soldats tombés en Afrique du Nord, dont douze Saint-Germanois, dont les noms sont inscrits sur le Monument aux Morts.

• À 18 h, à l'Institut des techniques de vente et de commercialisation (ITEVEC, 26 ter, rue d'Hennemont), remise des diplômes de la promotion sortante 2007.

▲ Jeudi 6 décembre

• À 19 h 30, à l'Hôtel de Ville, remise officielle du chèque de la "Virade des Rois" au profit de l'association "Vaincre la mucoviscidose".

Cazaudehore
La Forestière
1 avenue du Président Kennedy
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 30 61 64 64 - 01 39 10 38 38
Fax : 01 39 73 73 88
www.cazaudehore.fr
cazaudehore@relaischateaux.com

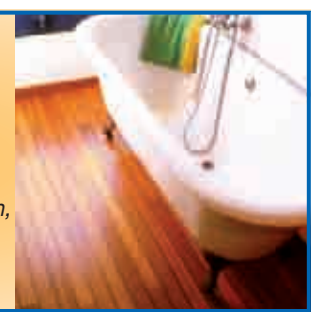
Brunch
avec
Ambiance Jazz
Animation pour les enfants

Tous les dimanches à partir du 4 novembre 2007
Réservation recommandée
36 € par personne avec boissons chaudes
20 € pour les enfants de moins de 12 ans
RELAIS & CHATEAUX.
Sélection de vins au verre - L'abus d'alcool est dangereux pour la santé

GOURMET ROYAL
GOURMET ROYAL

Pour 8€ d'achat, un nougat chinois ou un café offert.
Traiteur • Restaurant
Ouvert 7j/7 de 10h à 21h sans interruption
Au premier étage, 50 places pour vous accueillir
21, rue du Vieux Marché
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 61 23 48

• Magasins Expo •
28, rue de Paris
78100 St-Germain-en-Laye
✆ 01 34 51 75 92
23, rue de la Paroisse
78000 Versailles
• Atelier •
26, rue Tabuteau
à l'angle de la rue Fourny
78530 Buc
MENUISERIE CHRISTAL
ARTISAN
BOIS • PVC • ALU
www.menuiserie-christal.com
• Menuiserie : fabrication et pose.
• Porte et fenêtre : bois - PVC - alu.
• Double fenêtre : isolation.
• Agencement : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
• Parquet : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
• Serrurerie : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.



Suite de l'agenda saint-germanois…

▲ Vendredi 7 décembre

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

• Soirée Jazzhaudore chez Philippe Cazaudehore (1, avenue Président-Kennedy) avec le JB Boogie Quartet.

Contact : tél. 01 30 61 64 64.

• Téléthon (*lire en page 5*).

• À 20 h 30, au théâtre municipal Alexandre-Dumas, concert de Noël offert par la Ville de Saint-Germain-en-Laye avec l'orchestre de la Musique Principale de l'Armée de Terre. Pour ce concert gratuit, il est obligatoire de réserver au 01 30 87 07 07 dans la limite des places disponibles. Les billets sont à retirer avant le concert.

▲ Samedi 8 décembre

• Téléthon (*lire en page 5*).

▲ Dimanche 9 décembre

• Téléthon (*lire en page 5*).

• À 16 h 30, à l'église Saint-Germain, concert de l'Avent. Organiste : Bryan Ashley.

▲ Mardi 11 décembre

• De 9 h à 16 h, dans la forêt de Saint-Germain, chasse de régulation organisée par l'Office national des forêts (ONF), avec la participation de la Fédération des Chasseurs et de l'Office national de la chasse et de la faune sauvage. Des panneaux "Attention zone de chasse" seront disposés en périphérie du secteur concerné. Des agents de la Police, de la Gendarmerie et de l'ONF seront présents pour assurer la sécurité et l'information du public.

▲ Dimanche 16 décembre

• À 16 h 30, à l'église Saint-Germain, concert de l'Avent. Organiste : Monica Melcova.

▲ Vendredi 21 décembre

• Parution du *Journal de Saint-Germain*.

▲ Dimanche 23 décembre

• À 16 h 30, à l'église Saint-Germain, concert de l'Avent. Organiste : Laurent Jochum.

Inscrivez-vous sur les listes électorales

Les 9 et 16 mars 2008, les électeurs seront appelés aux urnes pour l'élection municipale et l'élection cantonale (Saint-Germain Nord).

Si vous venez d'emménager à Saint-Germain-en-Laye, si vous n'êtes pas encore inscrit ou si vous avez changé de domicile à l'intérieur de la commune, pensez à effectuer cette démarche avant le 31 décembre 2007.

Les citoyens des vingt-sept pays de l'Union européenne résidant en France et qui ne sont pas privés du droit de vote dans leur pays d'origine, peuvent prendre part également au scrutin municipal. Leur participation est subordonnée à leur inscription avant le 31 décembre 2007 sur les listes électorales complémentaires spécifiques.

Une pièce d'identité en cours de validité et un justificatif de domicile de moins de trois mois (l'original de la dernière quittance de loyer ou de la facture d'électricité, de gaz, d'eau ou de téléphone fixe, un relevé d'appel de charges de copropriété, la taxe d'habitation ou foncière) sont à fournir pour toute demande d'inscription.

Si vous êtes hébergé, vous devez présenter également une attestation d'hébergement, ainsi que la pièce d'identité de l'hébergeant accompagnée d'un justificatif de domicile de l'hébergeant; si vous mandatez un tiers, une attestation lui donnant procuration pour l'inscription sur la liste électorale accompagnée de sa pièce d'identité et de vos pièces

Pour effectuer ces démarches, vous pouvez vous rendre au Centre administratif, 84/86 rue Léon-Désoyer, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi de 9 h à 12 h 30 ; à la Mairie annexe du Bel Air le mardi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30, le samedi de 9 h à 12 h 30.

La réhabilitation des "3F" au Bel-Air

De l'aide pour porter vos courses

Pendant les travaux de rénovation des ascenseurs, vous pouvez vous faire aider pour porter vos courses jusqu'à votre porte.

Les travaux de réhabilitation des quatre cent soixante-neuf logements de l' "Immobilière 3F", au Bel-Air, se poursuivent.

L'aspect des immeubles sera profondément modifié, avec la fermeture des coursives, la reprise des cages d'ascenseurs et le ravalement des façades. La sécurisation des halls est achevée.

Le nouvel ascenseur de l'immeuble situé au 3, de la rue Jean-Baptiste Lulli, vient d'être mis en service, après les indispensables ajustements de démarrage.

C'est actuellement au tour des immeubles du 6 et 8 de la rue Lulli et du 1 de la rue Camille-Saint-Saëns de voir leur ascenseur rénové.

Pendant les quelques semaines des travaux, des agents sont à la disposition des locataires pour porter les courses jusqu'aux appartements.

Ainsi, du lundi au vendredi, Fabrice, Thierry et Léon proposent leurs services au pied des immeubles. Pour tenir compte des attentes des utilisateurs, le service, initialement proposé de 16 h à 18 h, a été décalé de 18 h à 20 h.

Au fil des rues

AVENUE PRÉSIDENT-KENNEDY. - Jeudi 6 décembre, entre 8 h 45 et 16 h, coupures de courant aux numéros 12, 14, 22 à 26, en raison de travaux d'EDF.

Désignez vos Soleils d'Or

La Ville de Saint-Germain-en-Laye attribue, en gage de reconnaissance, des Soleils d'Or à des Saint-Germanois particulièrement méritants. Pourquoi Soleil d'Or ? Tout simplement en souvenir du Roi Soleil, Louis XIV, né à Saint-Germain-en-Laye le 5 septembre 1638.

Les lauréats sont choisis parmi une liste établie par vous. Ce bulletin de vote (à compléter ci-desssous) devra être déposé dans une urne (Hôtel de Ville, centre administratif, mairie annexe du Bel-Air) ou envoyé directement au cabinet du maire (16, rue de Pontoise) avant le vendredi 30 novembre 2007. Les conseillers municipaux en fonction sont exclus de cette élection. Il vous est également possible de participer grâce au vote électronique : rendez-vous sur le site internet officiel de la Ville : www.saintgermainenlaye.fr

Il serait souhaitable que toutes les activités bénévoles soient retenues pour votre sélection, qui se voudra la plus large possible et représentative (par exemple : social, culturel, loisirs, sports, associations, réussite exceptionnelle, rayonnement de la ville à l'extérieur…), sans oublier nos concitoyens les moins connus et les plus discrets qui mériteraient une telle distinction.

1. Nom :

Prénom :

Adresse :

Motivation de votre soutien :

2. Nom

Prénom :

Adresse :

Motivation de votre soutien :

3. Nom :

Prénom :

Adresse :

Motivation de votre soutien :

21e Téléthon à Saint-Germain

Donner pour vaincre la maladie

"Réussir le grand virage des traitements": voilà l'objectif de la 21e édition du Téléthon, qui est organisé par l'Association Française de Lutte contre la Myopathie (AFM).

Comme chaque année, Saint-Germain va se mobiliser avec la Maison des Associations de Saint-Germain (les 7, 8 et 9 décembre) pour que se poursuive le virage amorcé avec *"les résultats significatifs obtenus grâce aux thérapies innovantes pour les maladies rares du système immunitaire, de la peau, de la vision ou une maladie plus fréquente comme l'infractus du myocarde"*.

La 26e édition du Téléthon sera notamment marquée par les animations des pompiers, dont la descente en rappel de la façade du château, comme ce fut le cas l'an dernier.

Vendredi 7 décembre :

Relais non-stop (avec un dévidoir de 80 kilos) des sapeurs-pompiers de Saint-Germain-en-Laye, à partir de 18 heures et jusqu'au lendemain à la même heure, sur le parvis du château. L'objectif est de parcourir 150 kilomètres en 24 heures.

Le Groupement de reconnaissance et d'intervention en milieux périlleux effectuera (le samedi vers 15 h) une descente en rappel le long de la façade du château. De nombreuses autres démonstrations et animations auront lieu dans le cadre de l'opération *Un Sourire pour un Don* (Contact : 01 39 04 66 92).

Samedi 8 décembre :

Triathlon à la piscine olympique intercommunale (avenue des Loges) de 8 h à 12 h.

Tournoi au Tennis-Club des Loges, de 10 à 18 h (01 34 51 44 01).

Concert de l'Ecole européenne de musique, à 15 h 30. Salle Jacques Tati.

Atelier de chant collectif "Bakthi" de La Clef, à 14h30 place du Marché-Neuf.

Vente d'enveloppe surprise et de bougies, place du Marché-Neuf, sur le stand du MAS, de 11 à 18 h.

Tournois de tarot et de belote : à 20 h 30, à la Soucoupe.

Quête sur la voie publique par l'association des Donneurs de sang.

Dimanche 9 décembre :

6e édition de la **Grande marche de l'Espoir** entre Paris et Saint-Germain (30 km) qui est organisée par l'association les Marches de l'Espoir, avec la participation des municipalités de Saint-Germain, Louveciennes, Marly le Roi et de la SNCF. Participation sous forme de don à l'AFM : 12 euros. Départ à 8 h 30 précises du Parc des Princes qui est situé au 24, rue du Commandant Guilbaut (métro Porte de Saint-Cloud) et arrivée à la piscine olympique de Saint-Germain, dont la cafétéria sera ouverte (sur réservation au 01 39 04 25 33) pour les personnes qui souhaitent attendre l'arrivée des marcheurs.

Un départ sera également organisé au parc de Marly-le-Roi (17e km), à 13 h. Des possibilités d'arrêt tout au long du parcours seront possibles.

Inscription au MAS de Saint-Germain (3, rue de la République) ou sur internet **www.mas.asso.fr** ou sur place le jour même.

Contact : 01 39 73 73 73.

Et aussi :

Vente de viennoiseries par les élèves du lycée Léonard de Vinci

Pour faire un don :

- N'oubliez pas le téléphone (36 37 : 0,15 euro/minute) et l'internet avec le site **www.telethon.fr**

Récupération des téléphones portables

Le Lions club de Saint-Germain, partenaire de l'Association française contre les myopathies (AFM) et de la Ville de Saint-Germain, organise une opération de récupération des téléphones portables usagés qui dorment dans les tiroirs… Il s'agit d'une opération nationale où Motorola, partenaire de l'opération, s'engage à reverser à l'AFM l'intégralité des bénéfices, soit 3€ par téléphone portable usagé récupéré et recyclé.

La collecte s'effectue du 10 novembre au 12 décembre dans les urnes disposées à cet effet dans les lieux suivants : Hôtel de Ville, Centre administratif, Maison des Associations, piscine olympique intercommunale, bibliothèque multimédia, supermarchés Atac, Champion et Monoprix, boutiques Bouygues telecom et France telecom.

Parc de la "Maison Verte"

La cheminée est à terre

En quelques secondes, mercredi 14 novembre, la cheminée de l'ancienne blanchisserie, rue des Lavandières, était à terre.

Place de la Victoire

Les travaux sont terminés

Les travaux de réaménagement de la place de la Victoire, dont la surface totale a été augmentée, viennent de s'achever avec deux semaines d'avance. La métamorphose de notre *Cœur de Ville* est désormais totale.

Le sens de circulation autour de la place a été modifié. Les automobilistes venant de la rue Docteur-Timsit doivent tourner à droite pour gagner la rue de Poissy. Un panneau permanent et des panneaux provisoires de sens interdit sont là pour le rappeler.

Les automobilistes profitent désormais de vingt-deux places, toutes en "stationnement minute" (non renouvelable au-delà de quinze minutes, pour un tarif de 0,20 euro). Ce système favorise la rotation des voitures garées sur la place.

L'entrée et la sortie des véhicules se feront par les côtés nord et sud. L'accès aux places se fait uniquement depuis le centre de la place.

Le stationnement le long des façades autour de la place et sa tarification reste inchangé.

Deux rangées de quatre photinias, arbres à fleurs blanches au printemps, dont les feuilles rougissent à l'automne, viennent d'être plantés.

La place est équipée d'une cabine téléphonique et des mâts d'éclairage public ; les deux conteneurs enterrés pour la collecte sélective du verre sont installés au même endroit, sur la rue de Poissy. Les appuis-vélos seront installés prochainement.

Au total, huit photinias ont été plantés sur la place de la Victoire.

Présentation du Parc de la "Maison Verte"

Une présentation de ce programme est organisée le samedi 8 décembre, de 9 h 30 à 12 h 30, sur la place Franz-Schubert, au Bel-Air. Ouvert à tous.

Des maisons individuelles respectueuses de l'environnement

La société Cofidim, basée à Saint-Germain-en-Laye, a obtenu la certification officielle "NF Maison Individuelle démarche HQE".

En 2001, Cofidim avait reçu la certification "NF Maison Inviduelle" pour son engagement dans une démarche qualité. L'option "démarche HQE" distingue sa capacité à proposer, concevoir et réaliser des maisons saines, confortables, économes et respectueuses de l'environnement. Cofidim commercialise ses maisons sous les marques "Maisons Sésame" et "Le Pavillon Français".

L'Ile-de-France compte désormais trois entreprises porteuses de l'option démarche HQE parmi les sept constructeurs titulaires du droit d'usage de la certification "NF Maison Individuelle".

Vente de Noël de la Paroisse

La paroisse Saint-Germain organise sa traditionnelle vente de Noël au Manège Royal, le **samedi 24 novembre, de 14 h à 18 h 30**, et le **dimanche 25 novembre, de 11 h à 18 h**.

Ventes aux enchères

Le fonds d'atelier du peintre Roger Chastel

La salle des ventes de Saint-Germain-en-Laye (13, rue Thiers) proposera aux enchères le fonds d'atelier du peintre saint-germanois Roger Chastel (1897-1981), le dimanche 2 décembre, à 14 h 30.

"Roger Chastel entra aux Beaux-Arts dans l'atelier de Cormon en 1914. Il poursuivit sa formation avec Jean-Paul Laurens à l'Académie Jullian, puis rallia l'Académie Ranson. Il exposa pour la première fois au Salon d'Automne de 1924" indique le catalogue de la vente.

"En 1928, il quitta Paris pour s'installer définitivement à Saint-Germain-en-Laye. Sa rencontre avec le célèbre collectionneur Paul Guillaume fut déterminante. Ce dernier lui présenta la galeriste Jeanne Castel qui sera la première à lui offrir ses cimaises. Puis les expositions s'enchaîneront, collectives comme personnelles, en France comme à l'étranger.

Peintre de chevalet, il met aussi son art au service du théâtre, de la littérature et des arts décoratifs. Roger Chastel réalise des cartons pour les Gobelins et des décorations murales, dont son "Pax Ginitrix" en 1938 – un des quatre panneaux décoratifs offerts par la France à la SDN, les trois autres étant dus à Vuillard, Ker-Xavier Roussel et le Saint-Germanois Maurice Denis.

Professeur respecté des Beaux-Arts de Paris, Roger Chastel est élu à l'Institut de France en 1968 (membre de l'académie des Beaux-Arts). Il s'est éteint le 12 septembre 1981 à Saint-Germain-en-Laye".

Près de quatre cent cinquante pièces, grands comme petits formats, seront mises en vente.

Les œuvres sont visibles par le public le vendredi 30 novembre et le samedi 1er décembre, de 10 h à 18 h ; le dimanche 2 décembre, de 10 h à 12 h.

"L'homme au jambon", vers 1929/1930 (100 x 65 cm). Près de quatre cent cinquante œuvres provenant du fonds d'atelier de l'artiste saint-germanois seront proposées aux enchères le dimanche 2 décembre à Saint-Germain.

"L'Annonciation et Les Annonciations"

À l'initiative de l'association "Arts, cultures et foi" de Saint-Germain et du groupe "Image Parole", avec le concours du Carmel de Saint-Germain, l'exposition "L'Annonciation et les Annonciations" présente des peintures, sculptures, textes, photographies et vidéo de cinquante artistes. À découvrir du mercredi 28 novembre au 16 décembre 2007 à l'église Saint-Germain.

Pour les commissaires de l'exposition, Michel Grondin, Jean Rudel et Catherine Robin, "les Annonciations, courantes dans la tradition hébraïque, constituent l'un des fondements de la foi chrétienne par son caractère lié à l'incarnation. Des histoires singulières des Patriarches comme Abraham et Isaac, aux révélations du "dessein Divin" par les Prophètes comme Elie, Isaïe, Ezéchiel, Amos, Osée ou encore Daniel et Jean le Baptiste il existe nombre de faits dans la Bible, comme au cours des temps de la fondation de l'Église, qui sont qualifiés d'Annonciations. Et l'on ne saurait oublier les annonces que contient l'Apocalypse de Saint Jean (après les apocalyptiques de Daniel)".

Une grande variété au Studio 1.1

En décembre, l'atelier-galerie Studio 1.1, rue Danès-de-Mon-tardat, présente une grande diversité d'œuvres. Shiva Deschamps, artiste-peintre, exposera du vendredi 23 au dimanche 25 novembre.

Du lundi 26 novembre au dimanche 2 décembre : DP Mourier, Ely Ribera et Dan Duparc, peintres néo-figuratifs. Du mercredi 5 au vendredi 7 décembre : bijoux et toiles de Frédérique Bensoussan. Du samedi 8 au vendredi 14 décembre : œuvres de Florence Cadène, artiste-peintre. Du vendredi 14 au lundi 17 décembre : œuvres d'Emma Sampil, artiste-peintre.

Conférence à Saint-Erembert

Vendredi 30 novembre, à 20 h 30, à l'école Saint-Erembert, conférence-témoignage de la famille Maroote, de retour d'un voyage autour du monde à la rencontre des chrétiens engagés auprès des plus démunis : **www.aimerautourdumonde.com**

Nécrologie

Lucien Pfeiffer

Entrepreneur, humaniste, inventeur, économiste, créateur : Lucien Pfeiffer était tout cela. Conseiller municipal de Saint-Germain-en-Laye de 1965 à 1971, il est décédé le 12 novembre 2007, à l'âge de 86 ans. Avec son épouse Monique, née Berthon, dont il était veuf, ils ont eu dix enfants, dont Marc, qui assure depuis vingt ans la programmation artistique de l'Estival, le festival saint-germanois de toutes les musiques.

Lucien Pfeiffer, né fin 1921 à Mulhouse, en Alsace, avait voué sa vie à l'entreprise. On lui doit l'implantation du leasing (Crédit Bail) en France.

En 1941, il réussit le concours d'entrée à l'école des Hautes Études Commerciales (HEC). Il s'engage parallèlement dans le réseau de résistance *Libération Vengeance* dès novembre 1942. En juin 1943, comme tous les jeunes de sa classe d'âge, il est astreint au Service du Travail Obligatoire (STO).

Après la guerre, il est à la recherche d'un pays qui pourrait adopter la législation permettant de développer des communautés de travail. Il s'installe au Cameroun.

Revenu en France, il prend une part déterminante dans l'implantation du leasing en France, explorant successivement ce qu'il appelait le prêt à bail de matériel puis de l'automobile et des camions.

Il se lance en 1965 dans la création de *Prétabail*, fait inscrire le leasing comme thème d'étude du cinquième plan et rédige avec Maurice Lauré, l'inventeur de la TVA, le rapport sur le leasing.

Développant le premier le prêt à bail immobilier, il participe à la mise au point de la loi de 1966 sur le crédit-bail et en 1967 de l'ordonnance sur le crédit-bail immobilier et les SICOMI (Sociétés Immobilières pour le Commerce et l'Industrie).

Il prend la tête du *Groupement Français d'Entreprises* (GFE) réunissant, en 1974, deux mille trois cents PME dans un groupement coopératif contrôlant quinze sociétés de services dont huit sociétés de crédit-bail. Lucien Pfeiffer fut aussi PDG de *l'Union de Banques à Paris*.

Lucien Pfeiffer a écrit plusieurs ouvrages : *L'Argent contre l'Entreprise* ; *La participation dans l'entreprise* ; *Libre Entreprise et Socialismes* ; *La fin du capitalisme... Et après.*

Ses obsèques ont été célébrées le lundi 19 novembre à l'église Saint-Léger, à Saint-Germain-en-Laye.

Le *Journal de Saint-Germain* présente ses condoléances à sa famille et à ses amis.

Séjour dans les Hautes Alpes

Un séjour est organisé pour la tranche d'âge 6/11ans du 1er au 8 mars 2008 à Pont du Fossé dans les Hautes Alpes. Activités proposées : ski alpin, chiens de traîneau, jeux de neige, soirées jeux... Les dossiers de pré-inscription sont disponibles au Centre administratif, Direction de la vie scolaire, bureau P (86, rue Léon-Désoyer). Les inscriptions seront ouvertes du lundi 26 novembre au mercredi 12 décembre 2007. Le nombre de places est limité. La participation aux frais de séjour est calculée selon le quotient familial (carte famille).

S'inscrire aux Journées de l'Amitié

Les journées de l'Amitié 2008 se dérouleront les 26, 27, 28 et 29 février au gymnase du COSOM (boulevard Franz-Liszt). Toutes les personnes âgées de 65 ans ou plus au 26 février 2008 et résidant à Saint-Germain ont reçu (ou vont recevoir très prochainement) une invitation. Si vous souhaitez participer à ce déjeuner et n'avez pas reçu de coupon-réponse, vous pouvez prendre contact avec le service municipal des seniors, du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Contact : 01 30 87 20 47.

Croix-Rouge

Un loto pour les aînés

Le loto organisé par les bénévoles de la délégation de la Croix-Rouge française, emmenés par leur président, Pierre Venot, a réuni une cinquantaine de personnes le dimanche 18 novembre à la Soucoupe. Des membres de l'Agasec ont animé l'après midi. Les bénéfices serviront à offrir des goûters aux personnes âgées isolées à l'hôpital, à Bon-Repos et à Ropital-Anquetin.

Une ambiance conviviale pour le loto de la Croix-Rouge.

Disparition de Robert Cappe

Robert Cappe, directeur de l'hôpital de Saint-Germain de 1978 à 1996, ancien président de la Délégation locale de la Croix-Rouge française (2002- 2007) vient de nous quitter. *Le Journal de Saint-Germain* lui rendra hommage dans son prochain numéro.

Distinction

Un franchisé dynamique

Jean-Marc Donce, fondateur en 2004 de la boutique *Monceau Fleurs*, rue de Pologne à Saint-Germain-en-Laye, a été distingué comme étant un des meilleurs franchisés français de l'année par le 20e concours des "Meilleurs franchisés et partenaires de France" organisé par la Fédération des réseaux européens de partenariat et de franchise (IREF).

Trente et un franchisés et partenaires ont été récompensés. Ils représentent vingt réseaux des secteurs de l'équipement de la maison, de l'alimentaire, des services et de l'équipement à la personne.

Le jury d'experts était présidé par l'Yvelinois Jean-François Bernardin, président de l'Assemblée des Chambres françaises de commerce et d'industrie. La cérémonie de remise des prix s'est déroulée en présence du Saint-Germanois de Marc Goguet, président-fondateur de l'IREF.

Au centre, Jean-Marc Donce, directeur de Monceau-Fleurs à Saint-Germain, un des meilleurs franchisés de France.

"Chemins de l'Éveil"

Une vente et des projets

La traditionnelle vente de Noël de l'association *Les Chemins de l'Éveil*, qui a fondé des centres d'accueil pour enfants et jeunes adultes polyhandicapés, s'est déroulée dans la salle des Arts de la Maison des Associations le vendredi 16 et le samedi 17 novembre. Les bénévoles de l'Accueil international ont assuré la partie restauration.

Grâce à l'implication des familles, des bénévoles et des visiteurs fidèles, la vente a permis de récolter environ 12 000 euros.

"*Cette somme va permettre d'améliorer l'équipement de l'Institut Médico-éducatif de Saint-Germain, pour les 3-18 ans, fondé en 1996, et de finaliser l'équipement de* La Maison de Marie, *ouverte cette année à Poissy pour les jeunes adultes polyhandicapés*" explique Marc Boutin, président de l'association. *Les Chemins de l'Eveil* réfléchissent actuellement à l'ouverture à Saint-Germain d'une structure d'accueil pour les très jeunes polyhandicapés (0 à 3 ans).

Les recettes de la traditionnelle vente de Noël permet aux "Chemins de l'Éveil" d'améliorer l'équipement de ses centres.

11 novembre 1918

Saint-Germain a commémoré l'Armistice du 11 novembre 1918, qui avait mis fin à la Première Guerre mondiale (1914-1918). Les autorités civiles et militaires, les anciens combattants et les porte-drapeaux, se sont recueillis le dimanche 11 novembre 2007 au Monument aux Morts, dans le parc du Château. Une célébration religieuse du souvenir s'est ensuite tenue à la synagogue. Cette célébration annuelle est organisée tour à tour par les différentes communautés religieuses de Saint-Germain.

En mémoire du Général De Gaulle

La stèle à la mémoire du Général De Gaulle, dans les jardins de l'Hôtel de Ville, a été fleurie par le conseil municipal le vendredi 9 novembre 2007 à l'occasion de l'anniversaire de la disparition du Libérateur de la France, le 9 novembre 1970.

Ravivage de la flamme sous l'Arc de Triomphe

À l'invitation d'Efim Pernikoff, président de l'Union nationale des Combattants (UNC) de Saint-Germain, Fourqueux, Mareil-Marly et Chambourcy et secrétaire général du *Burnous*, Louis Morvant, élève à Mareil-Marly, et Céline Benrey, élève à Saint-Germain, élue du conseil municipal junior, ont fleuri la tombe du soldat inconnu, sous l'Arc de Triomphe, à Paris, le vendredi 12 octobre, à l'occasion de la cérémonie quotidienne du ravivage de la flamme. La cérémonie s'est déroulée en présence des élus de Saint-Germain et de sa région.

Un peu plus tôt dans la journée, l'assemblée générale nationale du *Burnous*, l'amicale des anciens Spahis, s'était déroulée à l'Hôtel de Ville de Saint-Germain.

Roselle Cros, premier maire-adjoint de Saint-Germain et conseillère régionale, sous l'Arc de Triomphe, à Paris.

La Ville de Saint-Germain vend au plus offrant

La Ville vend au plus offrant en l'état et sans condition suspensive un bien situé 59 bis rue du Pontel à Saint Germain en Laye, cadastré AN 73. La superficie du terrain est de 139 m².

Prix de base estimé par les Services Fiscaux : 100 000 euros.

Visite et renseignement : contacter le service Urbanisme au 01 30 87 23 48 ou 01 30 87 23 50.

L'offre de prix sera adresser à Monsieur le Maire, sous double enveloppe, la première mentionnant l'objet, la seconde contenant la proposition de prix.

Date limite de réception des plis le **20 décembre 2007**.

Ets ROSSI et Cie
Bâtiments et travaux publics
Maçonnerie - Ravalements - Carrelages
33, rue du Président Wilson - 78230 LE PECQ
Tél. 01 39 76 65 77 - Fax 01 30 15 02 66

J'ai quitté Saint-Germain-en-Laye et je souhaite toujours suivre l'actualité de la ville.

Je m'abonne au Journal de Saint-Germain

☐ Je désire recevoir Le Journal de Saint-Germain pendant 1 an soit 20 numéros au prix de 38,50 €.

Nom
Prénom
Adresse
Code postal
Ville
Téléphone (facultatif)

☐ Je joins mon règlement de 38,50 € par chèque postal ou bancaire à l'ordre de la Régie centralisée Ville et je l'adresse au Journal de Saint-Germain Service Abonnements - Hôtel de Ville - 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye.

Signature

N° 518

Conformément à la loi n° 78-17 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés du 6 janvier 1978, vous disposez d'un droit d'accès et de rectification pour toute information vous concernant sur notre fichier.

Accompagnement individualisé

Apprendre à se sentir bien à l'école

Depuis le début du mois d'octobre, une fois par semaine, Frédéric, 6 ans, Medhi, 6 ans, et Alexandre, 9 ans, retrouvent Eléonore et Pauline, deux futures enseignantes en formation à l'Institut universitaire de formation des maîtres (IUFM) de Saint-Germain. C'est dans la salle informatique de leur école, l'élémentaire Frédéric-Passy, dirigée par Magali Boucais, qu'ils vont vivre une heure d'accompagnement scolaire. Ce soir-là, la séance commence par des dessins. Il s'agit de revivre le conte visionné ensemble la semaine dernière. Puis, de fil en aiguille, de donner un nom aux animaux ou aux personnages, de l'écrire, et passer ainsi de l'image à l'écrit, de l'imagination à la langue française. Il s'agit d'un des moyens employés pour développer la concentration, maîtriser la langue et la lecture.

La séance hebdomadaire d'accompagnement scolaire aide les enfants à se sentir mieux à l'école. L'objectif est de prévenir l'échec scolaire et lutter contre le décrochage. Il ne s'agit ni d'aide aux devoirs ni de soutien scolaire.

L'accompagnement scolaire ne se substitue par au soutien scolaire ou à l'aide aux devoirs : "*Il s'agit pour l'enfant de reprendre confiance, de se réconcilier avec l'école*" explique Eléonore. Les élèves concernés, en particulier ceux qui ne s'investissent pas dans les apprentissages, sont signalés par les enseignants et les directeurs d'école.

Le suivi démarre après l'accord des parents, qui ont une place importante dans le dispositif aux côtés des enfants et des maîtres.

Pour Pauline, il s'agit d'une expérience pré-professionnelle très intéressante : "*J'espère qu'à la fin de l'année scolaire, ou avant, les enfants auront repris confiance en eux. Dans les prochaines séances, nous utiliserons les ordinateurs comme support d'activité*".

Les étudiants de l'IUFM, encadrés par Catherine Aurand, préparent le concours de professeur des écoles. En général, chacun prend en charge deux élèves.

L'accompagnement scolaire est conduit en partenariat par la Ville et l'IUFM depuis la rentrée de 2003, et bénéficie du soutien de l'Inspection académique. Cette année scolaire, quatre écoles sont concernées : Les Sources, Jean-Moulin, Viaduc et Frédéric-Passy. Trente étudiantes prennent en charge cinquante et un élèves.

Fondation du Patrimoine

La souscription pour la Rampe des Grottes continue

La Rampe des Grottes et le Mur des Lions constituent, avec les pavillons Henri IV (oratoire où fut baptisé Louis XIV) et Sully (situé lui sur la commune du Pecq) les seuls témoins subsistant du Château-Neuf et de la magnifique composition de jardins en terrasses successives organisée sur la pente entre le château et la Seine.

Le site a subi les outrages du temps mais va revivre : ses différents propriétaires (commune, département, propriétaires privés) vont entreprendre des travaux de restauration, programmés sur plusieurs années, dont le montant approche les 2,3 millions d'euros, dont 1,4 environ à la charge de la Ville de Saint-Germain-en-Laye.

Grâce à l'aide de la Fondation du Patrimoine, tout particulier, toute entreprise ou toute association peut participer à la sauvegarde et à la valorisation de ce site exceptionnel en faisant un don qui fera de chacun d'eux un mécène. Environ 20 000 euros ont déjà été réunis. En apportant votre soutien à la Fondation du Patrimoine pour la sauvegarde de ce monument, vous bénéficiez en outre d'une réduction d'impôt. Pour les particuliers, les dons sont déductibles de l'impôt sur le revenu à hauteur de 66 % du don et dans la limite de 20 % du revenu imposable. Pour les entreprises, il est possible de déduire de l'impôt sur les sociétés, à hauteur de 60 % du don, dans la limite de 5 pour mille du chiffre d'affaires hors taxes. Tout don donnera lieu à l'envoi d'un reçu.

Créée par la loi du 2 juillet 1996 et reconnue d'utilité publique, la Fondation du Patrimoine est le premier organisme national privé indépendant qui vise à promouvoir la connaissance, la conservation et la mise en valeur du patrimoine non protégé par l'État. La délégation régionale est chargée du développement des actions de la Fondation du Patrimoine dans les huit départements d'Ile-de-France. Cette délégation est opérationnelle depuis l'an 2000 ; elle a déjà attribué cent trente cinq labels, représentant un montant total de travaux de 6 773 581 euros ayant permis de maintenir ou de créér deux cents emplois dans le secteur. Elle a lancé vingt-trois souscriptions concernant des opérations de rénovation et/ou d'entretien de bâtiments publics (édifices culturels, loisirs, halles...), dont le site de la Rampe des Grottes. La délégation des Yvelines est constituée par Jean-Jacques Dussaussois (Délégué départemental), Jacques Berlie et Brigitte Guenerat (Délégués adjoints).

Cette souscription publique a reçu les concours des associations *Les Amis du Vieux Saint-Germain*, *l'Association culturelle, artistique, littéraire alpicoise* (ASCALA) et *l'Association de protection du patrimoine alpicois* (APPA).

Contacts : Ville de Saint-Germain-en-Laye : 01 30 87 21 72.

Fondation du Patrimoine : 01 40 70 11 93.

D'importants travaux de terrassement ont eu lieu pour dessiner le tracé de la bretelle qui reliera la RN13 à l'échangeur de l'A14.

Nouvel échangeur de l'A14

Dix-huit mois de travaux pour une ouverture début 2009

Depuis quelques mois, les automobilistes qui empruntent régulièrement la RN13 assistent à un ballet de camions bennes et autres pelleteuses qui se déroule à la hauteur du carrefour du Chemin-Neuf et le long de l'A14, à la sortie du tunnel qui passe sous la forêt et sous la Terrasse de Saint-Germain.

Tous ces engins de terrassement sont mobilisés pour construire sur l'A14, à Chambourcy, un nouvel échangeur qui reliera Saint-Germain à Paris et à la province.

Dans dix-huit mois, durée prévue du chantier qui est conduit par la Société des Autoroutes Paris Normandie (SAPN), les Saint-Germanois qui veulent prendre l'A14 pour rejoindre Paris ou la province (via l'A13) et les personnes qui souhaitent rejoindre notre ville en empruntant l'A14, ne seront plus contraints d'aller jusqu'à Orgeval. Ils pourront utiliser l'échangeur complet de Chambourcy.

Livraison fin 2008

Ce chantier, qui mobilise quelque 150 personnes (500 en comptant les sous-traitants), suit normalement son cours. *"Le retard dû aux mauvaises conditions climatiques de l'été a été rattrapé et la livraison reste prévue pour la fin 2008"*, souligne d'entrée Jean-Michel Auvray, conducteur des travaux de la SAPN.

"Les phases préparatoires ont eu lieu au printemps dernier : il a notamment fallu baliser l'A14 sur trois kilomètres entre Chambourcy et l'entrée du tunnel qui conduit à Paris en passant sous la forêt et la Terrasse de Saint-Germain, puisque le chantier nécessite de neutraliser la bande d'arrêt d'urgence. Dans cette zone, la vitesse a été ramenée à 90 km/h au lieu de 110 et à 70 km/h au niveau des abris de chantier. Préalablement aux travaux de terrassement, débutés eux à la fin du mois d'août, il a également fallu dévier les réseaux (électricité, fibre optique, eau) qui alimentent l'A14".

Le nouvel échangeur sera relié à la RN13, au niveau du carrefour du Chemin-Neuf, par une bretelle de raccordement à la fois deux voies.

Visitez le chantier

À partir de janvier prochain, un espace d'information accueillera le public tous les 1er et 3e samedis du mois, de 14 h à 18 h. Des visites de chantier, par petits groupes, seront également possibles sur réservation. (20, route de Mantes – 78240 Chambourcy).

Pour vous renseigner et visiter le chantier, vous pouvez aussi vous connecter à internet sur le site : www.sapn.fr/travA14. Téléphone : 04 76 38 24 39.

Un chantier en trois parties

Les travaux préparatoires à la mise à deux fois deux voies de la RN 13 ont commencé aux abords du carrefour du Chemin-Neuf.

Les murs d'appui du futur échangeur qui enjambera l'A14 et reliera Saint-Germain à Paris et à la province, sont en cours d'installation.

Le giratoire : situé sur la commune de Chambourcy, le nouvel échangeur se compose notamment d'un grand rond point au-dessus des voies de l'autoroute. Les murs d'appui finissent aujourd'hui d'être posés de part et d'autre des voies de l'autoroute. Restera ensuite à poser les poutres (une trentaine), qui seront acheminées par convoi exceptionnel en décembre et enjamberont les voies.

Pour cette opération délicate, il faudra interrompre la circulation. Les travaux auront lieu de nuit afin de réduire au maximum la gêne occasionée. L'échangeur sera construit sur ces dernières. Il permettra de prendre la direction de Paris et de la Province : si l'on vient de Paris ou de la Province, il sera aussi possible de sortir facilement vers Saint-Germain.

La bretelle ou "barreau" de raccordement : l'échangeur sera relié à la RN13 par une bretelle de raccordement à deux fois deux voies, située aux abords du carrefour du Chemin-Neuf. Il est déjà possible d'en voir le futur tracé puisque les travaux de terrassement sont bien avancés. Grâce à un passage souterrain, les véhicules légers pourront facilement accéder à la bretelle depuis la RN 13 et inversement.

D'autres travaux de terrassement sont également en cours dans les emprises le long de l'autoroute, dans les deux sens de circulation : ils serviront de socle aux futures bretelles d'accès au giratoire, à créer au-dessus de l'autoroute.

Le doublement de la RN 13 : les premiers travaux préparatoires à la mise à deux fois deux voies de la RN 13 entre le carrefour du Chemin-Neuf et le carrefour du Bel-Air, ont commencé eux aussi. Il s'agit pour l'heure de dessiner une chaussée provisoire qui permettra de dévier le trafic automobile dès le début du chantier.

La mise à deux fois deux voies, avec un séparateur central, réduira les risques de collision frontale entre les véhicules et améliorera la fluidité de la circulation.

Ces travaux seront conduits par la SAPN et la Direction interdépartementale des routes d'Ile de France.

Une piste cyclable, des trottoirs adaptés, des passages piétons protégés et éclairés seront installés pour garantir une bonne cohabitation entre piétons, cyclistes et automobilistes.

www.peugeot.fr
VENEZ DÉCOUVRIR ET ESSAYER LA NOUVELLE PEUGEOT 308.
NATURELLEMENT EFFICACE.
308
PEUGEOT
VAUBAN AUTOMOBILE - CONCESSIONNAIRE PEUGEOT - Place Vauban - 78100 Saint-Germain-en-Laye - Tél. 01 30 87 15 15

Conseil municipal

La dalle du Bel-Air va disparaître !

Le projet retenu améliorera la liaison entre les deux parties du quartier et avec la rue de l'Aurore. (Hélène Fricout Cassignol, architecte.)

Le conseil municipal, dans sa séance du jeudi 22 novembre, a retenu le projet de l'architecte Hélène Fricout Cassignol pour redynamiser la place des Côteaux du Bel-Air, plus connue sous le nom de dalle du centre commercial du Bel-Air.

Construite dans les années 70, cette dalle comporte en surface des commerces et des services publics et cinq niveaux de parking, dont un public, au dessous. Elle est aujourd'hui délaissée au profit de la rue de l'Aurore, qui présente une offre commerciale diversifiée et une architecture contemporaine.

Le principe de l'aménagement de cette dalle figure dans le Plan local d'urbanisme (PLU), adopté en 2005, qui prévoit de rendre plus attractifs les espaces commerciaux et équipements existants, et de favoriser les circulations à l'intérieur du quartier.

La "feuille de route" confiée aux architectes a intégré les attentes de la population, consultée par questionnaire. Si les commerces et les services publics ont été plébiscités, les habitants n'ont pas souhaité un nouveau programme de logements.

Cinq projets en finale

Le conseil municipal a suivi l'avis quasi-unanime du jury du concours d'architectes, organisé pour l'occasion, qui a fait son choix entre les cinq projets arrivés en finale. Le jury était composé d'élus, de professionnels et d'habitants du quartier.

Quatre critères, à parts égales, ont été retenus pour évaluer les projets : la qualité de l'intégration urbaine et paysagère ; la pertinence et la fiabilité des solutions technique et du phasage ; le respect de l'enveloppe financière prévisionnelle des travaux ; la fonctionnalité et la lisibilité de l'organisation des espaces.

Le projet comprend la démolition et la reconstruction des surfaces bâties (surface totale supérieure à 2 000 m²), le réaménagement de la voirie et des accès ainsi que le traitement paysager de la place et de ses abords et un emplacement pour un marché forain.

La dalle est "effacée"

La dalle va disparaître au profit d'un vaste espace ouvert à tous. La continuité du paysage est privilégiée par l'effacement des ruptures créées lors de l'urbanisation initiale : le boulevard Hector-Berlioz sera ainsi rehaussé de 2 à 3 mètres, ce qui favorisera les échanges entre les deux parties du quartier, vers la rue de l'Aurore, et les circulations douces.

Les plantations entourant les immeubles se prolongent sur la place et effacent les frontières marquées par la dalle.

Deux bâtiments ronds (ou "plots"), pour l'activité commerciale et pour les services publics, vont voir le jour. Il est prévu d'accueillir dans le "plot" des commerces, une brasserie, un restaurant, de la restauration rapide, un supermarché discount, un salon de coiffure, une auto-école et une librairie-tabac-presse.

Le "plot" des services publics comprendra le relais assistantes maternelles, une salle polyvalente de quartier, le bureau de la police municipale, la Mission locale pour l'emploi et le point information jeunesse. Sept petits logements dédiés aux activités seront construits au-dessus de ce bâtiment.

Le bâtiment des commerces sera également accessible depuis le premier niveau du parking (public).

La desserte des autres niveaux du parking (privés) se réalisera par le parc public en utilisant la rampe existante.

Les accès piétonniers existants au parc de stationnement sont conservés et réaménagés par des pyramides végétalisées qui offrent protection et éclairage naturel. L'entrée et la sortie du parc de stationnement se feront par le boulevard Hector-Berlioz.

Les bâtiments sont constitués d'une structure métallique avec planchés en "bac acier collaborant".

La toiture du "plot" des commerces sera végétalisée, celle du "plot" services publics sera munie de capteurs solaires.

Le coût des travaux est estimé à 5 M€ (HT). Ils pourraient commencer dans un an, pour une durée estimée à deux ans.

Le boulevard Hector-Berlioz sera découvert.

La dalle du Bel-Air porte la marque de l'architecture des années 1970.

Peintures, Papier peints, Parquets, Moquettes, Tissus, Miroiterie
demazel
DEMAZEL le Comptoir des Peintres
RN 13 - 43, route de Mantes - Chambourcy - Tél. : 01 39 22 58 58

Le Journal de Saint-Germain • n° 518 • 23 novembre 2007

La Clef www.laclef.asso.fr

46, rue de Mareil - Tél. : 01 39 21 54 90

La Clef hors les murs est pleine de vie !

Même si le bâtiment est fermé et en pleine transformation, même si les activités sont réparties dans tout Saint-Germain (et à Louveciennes pour les studios de répétition), la vie artistique et culturelle continue, les artistes continuent à créer et nous continuons à les accompagner, comme nous le pouvons, et à organiser des projets hors les murs !

Photo : Christian Taillemite

Les 10 et 11 novembre 2007 : Nouveau spectacle Les Blérots de R.A.V.E.L, au SAX à Achères.

Photo : Caro D

Les 23, 24 et 25 octobre 2007 : Résidence The Latitudz à l'EMB (Sannois).

Photo : Cathy B

Le 24 octobre 2007 : Salons de musique à l'ancienne bibliothèque (Saint-Germain)

Photo : Christophe Herzog

Le 19 octobre 2007 : Soirée Boeuf à la Petite Entreprise (Marly-le-Roi).

Salons de musique

À l'ancienne bibliothèque Henri IV – Jardin des Arts – Saint Germain en Laye.

Mercredi 28 novembre à 18h et **samedi 1er décembre à 16h**.

Tous les mois, les adhérents musique ont l'occasion de se produire en public, seuls ou en groupes. Dans des conditions acoustiques, ils présentent les morceaux abordés en séances individuelles ou en ateliers de pratiques collectives.

Entrée libre.

Boeuf

Jam session au Sax – 2, rue des Champs à Achères.

Mardi 27 novembre à 20h30

La Clef est accueillie par le Sax à Achères (78) pour une soirée riche en rencontres humaines et musicales. En effet, loin d'être une rencontre de musiciens pour musiciens, les bœufs sont un moment convivial où tout peut arriver ; où les amateurs, semi-professionnels et professionnels peuvent jouer ensemble, sans obligation de résultat.

Entrée libre.

YveLive : une sélection 100% talents

À la Batterie – 1, rue de la Redoute à Guyancourt

Vendredi 30 novembre à 19h.

La Clef vous invite à découvrir de nouveaux talents sélectionnés par les professionnels yvelinois des musiques actuelles dans le cadre de l'opération Yvelive. Ce dispositif est à l'initiative du CRY (Centre de ressources yvelinois pour la musique). La CLEF et la Batterie sont notamment adhérents de ce réseau. Au programme : un plateau de choix et des styles musicaux plus que variés avec Alex et sa guitare (chanson), The Latitudz (fusion hip hop), Danakil (reggae), La Boite à Bazar (chanson), Los Chicros (pop psychédélique), Padawaco' (tribal funk), Princes Chameaux (chanson rock), Clitoscratch (reggae ska punk) et Würm (métal électro).

Entrée libre.

Agasec

2 bis, rue Saint-Léger - Tél. : 01 39 73 38 84

Exposition

L'atelier "Mille chemins ouverts" animé par Catherine Desbois a exposé au Musée Véra du 12 au 18 novembre. Ont été exposées : calligraphie et peinture chinoise, peinture contemporaine et pour la première fois, Catherine Desbois a exposé ses œuvres.

Le vernissage a eu beaucoup de succès. Un atelier de découverte de la calligraphie chinoise a été proposé aux visiteurs et a eu un grand succès.

Possibilité de s'inscrire au cours, même en cours d'année. Séance d'essai offerte.

Soirée orientale

La soirée orientale du vendredi 9 novembre, a réuni une soixantaine de personnes qui ont passé un moment festif dans une ambiance conviviale et familiale avec le parfum omniprésent du thé à la menthe. Cette soirée a rencontré beaucoup de succès. La présence de Sarah, danseuse orientale professionnelle, a ébloui l'assistance lors de ses prestations.

Tournoi de Belote

Samedi 8 décembre, à 20 h 30, au centre Saint-léger, tournoi de belote en équipe formée. Inscription sur place. Tarif : 5 €.

La Soucoupe

16-18, boulevard Hector-Berlioz - Tél. : 01 39 10 75 90

La soucoupe change de direction

Depuis le début du mois d'octobre, Emilie Druais remplace Vanessa Ode à la direction de la Soucoupe.

Forte d'une expérience de dix ans dans les domaines du social, de l'éducatif et de la politique de la ville, Emilie Druais aura pour tâche de mettre en place le projet social de la Soucoupe, pour et aux côtés des habitants. Tous profiteront des enseignements qu'elle a tirés des ses fonctions précédentes dans le département du Val d'Oise pour dynamiser l'équipe des salariés et l'ensemble des bénévoles. Bienvenue à la nouvelle directrice.

Braderie annuelle

Vendredi 23 novembre, de 10h à 18h et samedi 24 novembre, de 10h à 16h, à La Soucoupe (vêtements, jouet, livres, bibelots).

Fête de la paroisse Saint-Léger

La fête de la paroisse catholique Saint-Léger a réuni comme chaque année de très nombreux Saint-Germanois. Grâce à l'implication des paroissiens, de nombreux stands, très variés, sont proposés aux visiteurs. Cette manifestation a permis de rassembler environ 30 000 euros, qui seront affectés à l'entretien de l'église et aux besoins de la paroisse. La fête participe pour moitié au budget annuel de cette paroisse, l'autre moitié provenant des dons.

VOISINS

Conflans-Sainte-Honorine

Samedi 8 décembre, de 14 h à 20 h, au Bâteau "Je sers", vente de charité pour la construction d'un centre d'accueil des enfants de la rue.

Poissy

Depuis le jeudi 15 novembre 2007 et jusqu'au 16 mars 2008 (sauf lundi et jours fériés), de 9 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h 30, exposition "les jouets de l'Espace" au Musée du Jouet (1, enclos de l'Abbaye).

Lycée Horticole
SERRES DES PRINCESSES
Route de Mantes - Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 87 18 18
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière

À l'Espace Paul et André Vera

Classicisme et modernité

Du 7 au 16 décembre, huit peintres de l'*Atelier Pièce Unique* exposent leurs œuvres récentes à l'Espace Paul et André Vera (2 rue Henri IV).

Cette exposition est le reflet de l'esprit d'ouverture et de recherche de l'*Atelier Pièce Unique* (qui réunit une soixantaine d'adhérents amateurs d'art et artistes peintres, et fait partie de la Maison des associations) et de son engagement pour l'art contemporain dans le respect de la tradition picturale. Les artistes présents perpétuent la tradition de la peinture de chevalet tout en mélangeant les techniques (huile, collages, acrylique, fusain, encres au pinceau ou au rouleau), pour rendre l'originalité de leur vision personnelle, une vision libre, joyeuse et généreuse.

- **Du lundi au vendredi de 14h30 à 19h**,

- **Samedi et dimanche de 10h30 à 13h et de 14h30 à 19h**,

- **Nocturne le vendredi 14 décembre jusqu'à 21h**.

Tout au long de l'année, l'*Atelier Pièce Unique* organise pour ses membres adhérents :

- des stages techniques de formation aux arts plastiques,

- des séances de modèle vivant,

- des cours de peinture contemporaine,

- des matinées de conseil,

- des rencontres amicales permettant aux membres de l'atelier ainsi qu'à des peintres invités de faire découvrir leurs œuvres et de se retrouver dans une ambiance conviviale.

Contact : coutant.cecile@free.fr ou 06 16 17 71 14.

À l'Université Libre

Les mouvements féministes

Lundi 3 décembre : Cycle Le Verre "dans tous ses états" : *Le verre au Moyen-Age en Occident* par Danielle Foy, Directeur de recherche au C N R S, rattachée au Laboratoire d'Archéologie méditerranéenne d'Aix-en-Provence.

Mardi 4 décembre : Cycle Les deux Amériques en difficile cohabitation : *Les Etats-Unis face à l'émigration latino-américaine* par Yves Boquet, Professeur à l'Université de Dijon, Américaniste et géographe.

Jeudi 6 décembre : Cycle La place et le rôle des femmes selon les sociétés dans le monde : *La place des femmes dans la société selon les religions* par Mathilde Dubesset, Professeur à l'Institut d'études politiques de Grenoble.

Vendredi 7 décembre : Cycle Musique savante et Musique populaire au XIX[e] siècle en Europe : ***Du Bel Canto au Vérisme en Italie*** Gottfried Marschall, Maître de conférences à l'Université de la Sorbonne (ParisIV).

Lundi 10 décembre : Cycle Nationalisme, Religions et Nationalités : *Les Eglises et les nationalités en Europe centrale et orientale (1850-1914)* par Catherine Horel, Directeur de recherche au C N R S (conférence reportée au 07/01/08).

Mardi 11 décembre : Cycle La place et le rôle des femmes selon les sociétés dans le monde : *Les mouvements féministes et l'accès aux droits politiques des femmes en Europe au XX[e] siècle* (conférence qui était prévue le 22/11/07) par Yannick Ripa, Maître de conférences à l'Université de Paris VIII.

Jeudi 13 décembre : Cycle Formes et variantes de l'humour : *L'humour dans les textes et dans les images du Moyen-Age* par Philippe Menard, Professeur émérite à l'Université de la Sorbonne (Paris IV).

Vendredi 14 décembre : Cycle Conférences générales : *Assemblée générale, Géopolitique et populations* par le recteur Gérard-François Dumont, Professeur à l'Université de La Sorbonne.

Lundi 17 décembre : Cycle Le Verre "dans tous ses états" : *Saint-Gobain, l'usage d'un matériau, de la manufacture à l'industrie* par Maurice Hamon, Archiviste, Paléographe, Historien.

Mardi 18 décembre : Cycle La Recherche fondamentale et ses diverses applications à l'heure de la mondialisation : *La modification anthropique du bilan radiatif planétaire et le changement climatique* par Robert Kandel, Chercheur émérite à l'école Polytechnique.

Un esprit en avance sur son temps

Samedi 1er décembre, à 14 h 30, l'Office municipal de Tourisme (38, rue Au Pain) vous propose de découvrir "Vauban et les forteresses" dans le cadre de la saison 2007-2008 de ses conférences-projections. Françoise Roidot relatera le destin passionnant d'un des plus célèbres ingénieurs militaire d'Europe, du XVII[e] siècle.

Contact : 01 34 51 05 12.

MAISON DES ASSOCIATIONS

3, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 39 73 73 73
Site internet : www.mas-asso.fr

OUVERTURE

Lundi de 14 h à 18 h.
Mercredi de 9 h à 12 h.
Mardi - Jeudi - Vendredi
de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.
Samedi de 9 h 30 à 11 h 30.
(permanence d'un administrateur)

Don du sang

Place du Marché neuf : **mercredi 12 décembre**, de 10 h 30 à 13 h 30 et de 14 h à 19 h.

Contact : 01 39 73 73 73

Amis du Vieux Saint-Germain

- **Samedi 1er décembre** : Assemblée générale ordinaire de l'association suivie d'une présentation des associations culturelles de la ville, salle Jacques-Tati (rue Danès-de-Montardat) à 14 h.

- **Mercredi 12 décembre** : visite au Petite Palais à Paris : vers l'Art Nouveau.

- **Samedi 15 décembre** : conférence de Jean Hubert-Brière, historien, sur le thème "*Les Cent-Suisses, garde rapprochée du Roi à Saint-Germain-en-Laye*". Salle des conférences du MAN, à 15 h.

Contact : 01 39 73 73 73

AVF

Jusqu'au vendredi 30 novembre : point rencontre AVF, au magasin ATAC, de 10 h à 11 h 30.

- **Mardi 27 novembre**, de 9 h 15 à 10 h 30, au MAS : Café "Jeunes Femmes". Les enfants sont accueillis.

- **Vendredi 7 décembre** : visite mensuelle : exposition "Perles, une histoire naturelle" au Musée d'Histoire Naturelle, les inscriptions sont ouvertes.

- **Jeudi 13 décembre**, à 10 h 30, au MAS : réunion d'information suivie du repas de Noël.

Cafés d'accueil les 2ème et 4ème mardis du mois de 14h à 16h à la Soucoupe (16-18 Bd Victor Hugo).

Contact : 06 81 48 14 91 ou avfsaintgermainenlaye@hotmail.com

Santé consomm'acteurs

Jeudi 6 décembre, à 20 h 30, salle des Arts du MAS, conférence de Sophie Blanchet sur le thème "Le coaching".

Question pour un Champion

Le Club Questions pour un Champion de Saint-Germain-en-Laye vous invite à participer à l'une de ses soirées **tous les lundis soir, de 20 h 30 à 23 h, et les vendredis de 14 h à 16h 30** dans une ambiance conviviale et intergénérationnelle, à la Maison des Associations de Saint-Germain.

Contact : Gilles Brindejonc au 06 22 12 19 89.

Paroisse Saint-Germain

Samedi 24 novembre, de 14 h à 18 h 30 et **dimanche 25 novembre**, de 11 h à 18 h, "Vente de Noël" au Manège Royal. Brocante, bouquins, dentelles, jouets, de très nombreux stands. Vous y trouverez également un salon de thé et de pâtisseries et une dégustation d'huîtres. Parking gratuit à l'Ecole Saint-Erembert (avenue Gambetta).

Concert à l'Église Saint-Germain

Samedi 24 novembre, à 20 h 45, Ensemble vocal du Pincerais et l'Orchestre Sinfonietta de Paris donneront un concert. Billets à retirer au MAS. Tarifs : 22 €, 18 € pour les étudiants et membres ACJ, 10 € pour les moins de 18 ans.

Contact : 01 39 73 73 73

Appel de Saint-Léger

La paroisse Saint-Léger recherche des musiciens-instrumentistes, des animateurs de chants et de liturgie, des chanteurs... pour les messes de 9 h 45 et de 11 h 15 (sans oublier Sainte-Cécile le samedi à 18 h 30).

Contact : 01 34 51 07 09 ou paroissesaintleger@wanadoo.fr

VITAL'GYM

L'association propose depuis le 1er octobre ses activités le lundi matin, à la Maison des Associations. Mais au fait la "Gymnastique Volontaire" c'est quoi ? Si la pratique d'une activité physique a des effets bénéfiques pour la santé, il n'y a rien de surprenant que notre Fédération, créée depuis plus de 50 ans, compte aujourd'hui plus de 560 000 licenciés de tous âges. C'est son concept "sport-santé" basé sur des activités dynamiques et variées qui permet de développer l'équilibre harmonieux de la personne et de lutter contre la sédentarité. C'est pendant les séances que se créent des relations sociales qui contribuent également au maintien d'une bonne santé morale.

N'hésitez pas à venir nous rejoindre et tester gratuitement un premier cours. Ceux-ci ont lieu le lundi de 10 h à 11 h pour les adultes et de 11 h à 12 h les séniors.

Contact : 06 89 09 43 36.

Église réformée

La Fête de Noël de l'église réformée de Saint-Germain se déroulera le dimanche 16 décembre et les comptoirs de la mini-vente seront ouverts les dimanches 9 et 16 décembre. Les paroissiens peuvent apporter leur aide. Il est possible de donner bibelots, tableaux, bijoux, argenterie, tableaux... (n'oubliez pas : le bric à brac à été supprimé) ; jeux et jouets propres, complets et en bon état ; pots vides, sucre et fruits de saison pour les confitures...

Temple et Maison paroissiale : 1 et 3, avenue des Loges.

Contact : 01 34 51 16 03.

Les enfants du Hallier du Pigache fêtent Halloween

C'est par un soir d'automne, aux abords de la forêt que les enfants de la Résidence "Le Hallier du Pigache" ont fêté Halloween. C'est surtout pour la collecte des sucreries données en abondance que les petites citrouilles, squelettes et autres sorcières ont "vampirisé" les lieux jusqu'à 21 heures.

Des enfants costumés pour l'occasion.

Coupe de France de natation

Des nageurs de niveau mondial

(Photo d'archives.)

Les 23, 24 et 25 novembre, des nageurs de niveaux mondial et européen vont éclabousser de tout leur talent la piscine olympique intercommunale de Saint-Germain à l'occasion de la coupe de France de natation.

Les vendredi 23, samedi 24 et dimanche 25 novembre, la piscine olympique intercommunale de Saint-Germain (avenue des Loges) et le CNO (Cercle des Nageurs de l'Ouest) Saint-Germain accueilleront la deuxième étape de la Coupe de France de natation.

Après Laure Manaudou, Nicolas Rostoucher, Esther Barron ou encore Malia Metella, le public pourra notamment assister aux performances de Hugues Duboscq, Sophie Huber et Aurélie Muller, qui comptent à leur actif des performances de niveau mondial.

Le CNO en force

Fabien Horth, Diane Bui-Duyet, Hanna Shcherba-Lorgeril et Charlène Neuf-Cœur (des nageurs de niveau européen) seront également présents dans le bassin olympique de Saint-Germain avec une quinzaine de représentants du CNO Saint-Germain.

Le début des séries aura lieu le vendredi 23, à partir de 16 heures. Les premières finales débuteront le samedi 24 à partir de 17 heures. La journée du dimanche sera partagée, elle, entre les séries le matin (à partir de 9 heures) et les finales l'après-midi (à partir de 15 h 30). Entrée gratuite.

Fermeture technique

La piscine sera fermée du vendredi 23 décembre, au soir, au dimanche 6 janvier inclus. La salle de remise en forme sera fermée du 30 décembre, à 14 h 30, au 6 janvier inclus. Cette période de fermeture annuelle permet de nettoyer le bâtiment et d'entretenir le matériel.

Saint-Germain Hockey-Club

Encore des victoires

Dimanche 18 novembre, sur la pelouse du stade municipal Georges-Lefèvre, l'équipe féminine du Saint-Germain Hockey-Club (SGHC) a conforté sa place de leader du championnat Elite en battant Lille (1-0). Elle possède aujourd'hui 8 points d'avance sur Cambrai, le deuxième du classement.

De leurs côtés, les hommes, qui sont également largement en tête du championnat Elite, savent désormais qu'ils se rendront à Egara, près de Barcelone, pour disputer en mars prochain leur huitièmes de finale de l'Euro Hockey League. Ils connaîtront leur adversaire le 19 décembre. Les joueurs du SGHC viennent également d'apprendre que Jérôme Tran Van, leur entraîneur, allait aussi devenir celui de l'équipe de France.

Tout en conservant ses fonctions à Saint-Germain, il remplacera le belge Pascal Kina pour préparer le tournoi d'Auckland (du 2 au 10 février 2008) qui est qualificatif pour les Jeux Olympiques de Pékin et mobilisera une dizaine de joueurs du SGHC.

Quatre fois championne des Yvelines

En 2007, l'association bouliste du Stade Saint-Germanois a été sacrée championne des Yvelines à quatre reprises. Bravo tout d'abord à la triplette Damien Jonet, Michel Lancelle et Arnaud Chaumont qui ont décroché ce titre à la pétanque chez les seniors en avril dernier.

Bravo également à la doublette Ludovic Martin/Philippe Fernandès qui en ont fait de même au mois de juin.

Saint-Germain-en-Laye s'est également distinguée en jeu provençal grâce à la triplette Christian Oleskiewicz, Arnaud Chaumont et Philippe Begey et à la doublette Arnaud Chaumont et Philippe Begey.

Cercle d'escrime de Saint-Germain

Deux week-ends fastes

Disputé les 10 et 11 novembre, le challenge d'escrime de Saint-Germain-en-Laye a souri aux jeunes tireurs du Cercle d'Escrime de notre ville. Chez les poussins, la compétition a été remportée par l'équipe composée d'Etienne Benrey et de Côme Glorieux.

Chez les pupilles, la victoire est revenue à Emmanuel Brdenk et à Pierre Aymerich. Même constat avec les pupillettes Mathilde Prévotat et Rozène Castanié qui l'ont emporté elles aussi. Fort de ces bons résultats, le Cercle d'Escrime de Saint-Germain a aussi remporté le challenge par club.

Le traditionnel *Coup de Jarnac*, qui a eu lieu, les 17 et 18 novembre et a réuni quelque 260 tireurs, a encore donné l'occasion aux Saint-Germanois de faire parler leur adresse. À commencer par Henry Youngblood qui l'a emporté en troisième division. N'oublions pas également les belles performances d'Edouard Minebois (13e en première division) qui a disputé le tableau final réunissant les seize meilleurs tireurs, et d'Alma Savajan (troisième division) qui a réussi à entrer, elle, dans le tableau final des huit meilleures compétitrices.

Une belle troisième place

Samedi 10 novembre, Augustin Largenton a obtenu la troisième place au tournoi de coupe du monde du Luxembourg alors qu'il effectue seulement sa première année chez les juniors. Formé au club et licencié du cercle d'Escrime de Saint-Germain, il a intégré depuis le mois de septembre le pôle national de Châtenay-Malabry.

Les rugbymen en herbe à bonne école

Samedi 10 novembre, au stade municipal Georges-Lefèvre, l'école de rugby du Maisons-Laffitte / Saint-Germain / Poissy RugbYvelines (MLSGP) a reçu le label fédéral d'école de rugby. Cette distinction, qui récompense la qualité de l'accueil, de l'encadrement et des infrastructures, a été remise à Christophe Chauvel, président du MLSGP (notre photo), et à Michel Ancelet, le responsable de l'école de rugby.

Championnat de France de Ligue 1

Le PSG meilleur club à l'extérieur !

Huit matches disputés à domicile et aucune victoire ! Force est de constater que le Paris Saint-Germain connaît cette année les pires difficultés pour s'imposer à domicile. Rien de tel en revanche à l'extérieur où le bilan du club frise la perfection (3 victoires, 3 nuls); ce qui place les Saint-Germanois à la première place du classement des meilleurs clubs à l'extérieur.

Les motifs d'espoir de la saison du Paris Saint-Germain reposent pour une bonne part sur la faculté du club à bien voyager. Là où nombre d'équipes repartent souvent de leur déplacement sans point, le PSG revient toujours avec celui du match nul ou ceux de la victoire. Le club n'a pas encore connu la défaite loin de ses bases. Les déplacements au Mans, à Monaco et à Strasbourg ont été synonymes d'autant de succès pour les hommes de Paul Le Guen.

Des joueurs plus libérés à l'extérieur

"*C'est vrai que nous jouons peut-être plus libérés à l'extérieur*", estime l'entraîneur des Saint-Germanois. "*Notre système de jeu nous convient très bien*". Dernier exemple en date le samedi 3 novembre à Strasbourg (1-2), où les jeunes espoirs du club ont brillé. Et ce, à l'image de Loris Arnaud, qui en a profité pour marquer son premier but depuis qu'il est professionnel.

À domicile en revanche, le bilan est largement moins bon : sept matches et pas la moindre victoire pour les Parisiens. Reste que le samedi 10 novembre, contre Nancy, surprenant dauphin de Lyon au classement, le jeu des Saint-Germanois fut positif. "*Le succès va vite venir au Parc des Princes aussi*", promet Jérôme Rothen, dont le début de saison fut récompensé par trois nouvelles sélections en équipe de France.

En attendant, c'est du côté de Nice que le PSG va tenter de signer un quatrième succès à l'extérieur ce week-end. Mais attention, il n'est jamais facile de s'imposer sur la Côte d'Azur, du côté du Stade du Ray. Un certain Lionel Létizi, qui sera dans les buts du PSG, se rappellera au bon souvenir de son ancien club.

Christian Gavelle/PSG

C'est à l'extérieur, comme ici à Monaco, que le Paris Saint-Germain est jusqu'à présent allé chercher la plupart de ses points en championnat de Ligue 1.

Championnat de France Amateurs

La belle série des réservistes

Après Nantes battue 1 but à 0 au début du mois de novembre, la jeune équipe de CFA vient d'obtenir le partage des points contre Aurillac au cours du week-end des 16 et 17 novembre. Ce qui lui a permis d'asseoir un peu plus sa 4e place au classement du groupe D.

Les saisons se suivent et ne se ressemblent donc pas pour les réservistes professionnels du Paris Saint-Germain. L'an passé, à la même époque, l'équipe de CFA était à la peine dans cette compétition qui correspond à la 4e division nationale. Cette saison, grâce notamment à la venue de joueurs extérieurs dont l'expérience porte ses fruits, les jeunes Saint-Germanois sont bien mieux placés au classement.

Ainsi contre la réserve du FC Nantes, les hommes de l'entraîneur Bertrand Reuzeau se sont imposés tranquillement, sans forcer leur talent (1-0), oubliant ainsi la défaite subie peu de temps auparavant contre Fontenay Le Comte (1-2).

Match nul contre Aurillac

"*Cette équipe a de la ressource*", souligne le tacticien de la cité royale. "*Elle n'admet pas l'échec et c'est là un point très positif. On a vu la réponse à Nantes. Et contre Aurillac, le point du nul (0-0) est la moindre des choses*". Malgré le froid venteux et tourbillonnant qui soufflait sur la pelouse du stade municipal Georges-Lefèvre, les jeunes pousses du Paris Saint-Germain ont su donner la réplique à une formation pourtant rompue à ce niveau de la compétition (0-0). La victoire aurait même pu être obtenue mais quelques problèmes de "*finition*" ont contraint les partenaires de Laurent Moellebi au partage des points.

À quelques semaines de la trêve hivernale, avec 33 points et une solide 4e place, le PSG amateur est bien placé au classement. Samedi 1er décembre, son déplacement aux Sables d'Olonne, la lanterne rouge du championnat, devrait lui permettre d'ajouter d'autres points à son total.

Au théâtre Alexandre-Dumas

Le portrait inattendu d'un roi du théâtre

Photo : Enguerand

Le 30 novembre, Jean Piat livrera un portrait inattendu de Sacha Guitry.

Vendredi 30 novembre, à 20 h 45, Jean Piat brossera un portrait inattendu et renouvelé de Sacha Guitry en livrant aux spectateurs du théâtre Alexandre-Dumas ce que l'on connaît moins de lui : ses poèmes, ses mémoires, ses romans, ses contes, ses réflexions à bâton rompu sur tous les sujets. Roi de Théâtre (il écrivit plus de 120 pièces) au destin singulier, Sacha Guitry fascine, irrite aussi. On le disait misogyne égoïste : il s'en défendit avec esprit. On le disait frivole. Peut-être n'était-il que pudique ? Sacha Guitry aimait les femmes (il en eut cinq), "*Je suis contre les femmes, tout contre*"..., disait-il.

● Le meilleur de *Nabucco*, *Aïda*, *Rigoletto*, *La Traviata*, *Don Carlos* et d'autres opéras du grand maître Giuseppe Verdi, voilà ce que les solistes, le chœur et l'orchestre de l'opéra national de Poznan (Pologne) vous propose de re(découvrir) **le samedi 1er décembre, à 20 h 30**, sous la direction de son chef austro-italien Eraldo Salmieri. Durant sa longue vie, Verdi a composé vingt-six opéras perfectionnant toujours davantage sa grande maîtrise de compositeur. Ses compositions, tant de jeunesse, de maturité que de vieillesse, sont de véritables chefs d'œuvre dénotant son génie.

● **Mardi 4 et jeudi 6 décembre, à 10 h et 14 h 30,** Écla-Théâtre propose, en création, *Artus et la forêt magique* un nouveau spectacle pour le jeune public (à partir de 5 ans). Ce conte fantastique entraînera les enfants dans un voyage extraordinaire au cœur d'une forêt mystérieuse et d'un royaume en péril.

● Pianiste virtuose, comique, chanteur, imitateur, comédien, Roberto d'Olbia est un véritable homme-orchestre qui allie humour et virtuosité. De Richard Cocciante à Paolo Conte, du Parrain à Rachmaninov, de Bruce Springsteen à Placido Domingo, Roberto d'Olbia entraîne les spectateurs dans une "storia" insensée (**samedi 8 décembre, 20 h 45**).

Contact : 01 30 87 07 07

Au Manège-Royal

Des bibliophiles passionnés

Les **vendredi 30 novembre, de 11h à 19h, samedi 1er et dimanche 2 décembre, de 11h à 18h,** Saint-Germain sera la capitale du Livre ancien. La Ville va accueillir, au Manège-Royal (place Royale), le 15ème Salon du Livre ancien qui est organisé par le Rotary de Saint-Germain-en-Laye et le Lions Club de Neuilly-Dhuys.

Rassemblant une cinquantaine de libraires, venus des régions françaises mais aussi de plusieurs pays étrangers, et réunissant toutes les spécialités bibliophiliques, cette manifestation permet aux visiteurs de découvrir ou redécouvrir des livres ou manuscrits étonnants, rares ou insolites, du plus abordable au plus précieux, d'avoir des échanges avec des professionnels réputés et des bibliophiles passionnés, de se pencher sur les métiers et les arts du Livre.

Comme chaque année, les bénéfices de cette manifestation, seront réservés à une action du Lions Club et du Rotary. Entrée libre.

Les songes en musique

D'Air et de Songes, la saison musicale 2007-2008 du musée Claude-Debussy, se poursuivra le **samedi 24 novembre, à 17 heures**, avec le Trio Schneeweiss.

Composé de Aurore Ugolin (mezzo soprano), Caroline Donin (alto) et Olivier Yvrard (piano), il interprétera des œuvres de compositeurs contemporains de Debussy, comme Johannes Brahms et Frank Bridge, sur le thème des Songes.

Tiré du nom d'une cantatrice fétiche de Brahms, le trio Schneeweiss est riche d'un répertoire peu joué (Bridge, Reutter, Loeffler...). Le trio s'est produit depuis à de nombreuses reprises ne cessant d'éveiller la curiosité et l'enthousiasme de son public. Il suscite aussi l'intérêt des compositeurs de notre temps, séduits par l'originalité du trio et la complicité de ses interprètes.

Tarif : 13,5 euros. Réservation conseillée : 01 34 51 05 12.

Dans les bibliothèques municipales

Une Fête dans la forêt

À la bibliothèque George-Sand :

- **Du 4 au 26 décembre**, exposition des œuvres originales de la calligraphe Stéphanie Devaux.

- **Le samedi 1er décembre, à 10 h 30**, Clarence Massiani ouvrira la *Boîte à histoires* pour les tout-petits (de 18 mois à 4 ans) qui seront à l'écoute de comptines et autres historiettes qui s'envolent et se glissent dans les petites oreilles.

- **Le 5 décembre, à 10 h 30**, Julien Tauber racontera des *Histoires à s'en retourner les oreilles* (pour les enfants à partir de six ans), comme celle du monstre qui est transformé en dessert géant par une petite fille.

● À la bibliothèque multimédia (Jardin des Arts) :

- **Du 4 au 22 décembre**, exposition sur la calligraphie, "un parcours à travers l'histoire et le monde".

- **Le samedi 1er décembre à 15 et 16 h**, Gadjo Combo propose un spectacle Django Reinhardt (un des plus grands guitaristes du XXe siècle qui a su mêler jazz et héritage tzigane).

- Dans le cadre de la programmation jeune public, **le 24 novembre, à 10 h 15 et à 11 h**, Margarita Roussel convie les tout petits (à partir de 3 mois) à une *Fête dans la forêt*. Des mélopées, des instruments de musique et des personnages animent le récit ; les tout petits sont émerveillés par la conteuse qui mime, chante, raconte l'histoire qui fascine aussi les plus grands.

- **Le samedi 8 décembre, à 10 h 30**, le théâtre du Petit Pont présentera aux enfants (de 2 à 7 ans) le *Magicien des couleurs*, qui vit dans un univers gris et descend un jour au fond de sa cave pour changer ses idées noires.

Noël en musique

Le traditionnel concert de Noël de la Musique Principale de l'Armée de Terre aura lieu le **vendredi 7 décembre, à 20 h 30**, au théâtre Alexandre-Dumas. Née en 1945, la Musique Principale de l'Armée de Terre compte parmi les quatre plus grandes formations musicales des armées. Le **7 décembre**, elle sera placée sous la conduite du chef de musique de l'Armée de terre Jean-Michel Sorlin.

Sont prévues au programme des œuvres de Franco Cesarini (Danses bulgares), Georges Gershwin (Porgy and Bess)... Gratuit. Réservation obligatoire au théâtre Alexan-dre-Dumas au 01 30 87 07 07. Billets à retirer le **vendredi 7 décembre**, avant le concert.

À l'église Saint-Germain

Les concerts de l'Avent qui sont organisés avec le concours de Marie-Claire, titulaire de l'orgue, débuteront le **dimanche 2 décembre**, en l'église Saint-Germain, **à 16 h 30**, avec Carolyn Shuster-Fournier qui interprétera des œuvres de Jean-François Dandrieu, Girolamo Frescobaldi, Antonio Vivaldi/Johann Sebas-tian Bach, Charles Gounod (Ave Maria), Virgil Thomson, Charles-Marie Widor, Jean-Claude Tou-che, Jehan Alain, Louis Vierne (final de la Première symphonie) et des chants grégoriens.

Voyage en Afrique

Du 9 au 16 décembre, Florence Cadene vous invite au voyage dans la galerie studio 1.1 (11, rue Danès-de-Montardat) où elle exposera ses dessins sur l'Afrique vue à travers ses animaux.

"*Tout en gardant la forte présence du dessin, de la ligne, du trait au fusain, mon travail cherche à traduire la forte personnalité de chaque animal par des techniques picturales spécifiques à chacun d'eux*", précise l'artiste.

Partir du détail pour pénétrer dans le vaste monde animalier aux couleurs africaines, créer un moment hors du temps où chacun peut s'évader à tout instant, telle est aujourd'hui ma motivation".

Le Studio galerie 1.1

Fruit de la rencontre entre un atelier et une galerie d'art, le Studio1.1 (11, rue Danès-de-Montardat) ouvre son espace aux artistes locaux et régionaux. L'artiste loue le local et gère sa promotion et ses ventes (sans commission pour la galerie). Tout au long de l'année, plusieurs artistes saint-germanois y exposent leurs œuvres.

Renseignements : Dominique Mignon au 06 09 83 20 76 ou sur le site internet : **www.studio11galerie.com** qui permet notamment de (re)voir les artistes qui exposent.

Mozart et Beethoven

Samedi 24 novembre, à 20 h 45, l'église Saint-Germain (place Charles de Gaulle) accueillera l'ensemble vocal du Pincerais, sous la direction de Pierre Gasser, et l'orchestre Sinfoniet-ta, sous la direction de Domi-nique Fanal. Sont prévus au programme de ce concert la *Grand Messe en ut mineur K427*, de Mozart, et le *Concerto pour violon en ré, opus 61*, de Beethoven.

Vente des billets à la Maison des associations (01 39 73 73 73) et à l'entrée du concert.

Contact : Pierre Gasser au 01 30 87 04 75 ou 06 89 88 78 90.

● **Du 28 novembre au 16 décembre**, l'église accueillera *L'Annonciation et les Annonciations*, une exposition de peintures, sculptures, textes, photographies et vidéos de cinquante artistes qui livreront leur regard sur les "Annonciations". Cette exposition est organisée à l'initiative de l'association Arts, Cultures et Foi et du groupe Image Parole. Vernissage le **28 novembre**, à partir de 17 heures.

Contact : 01 34 51 99 11.

La préhistoire en bande dessinée

A l'occasion de la sortie de la bande dessinée *Neandertal* (chez Delcourt), d'Emmanuel Roudier, le Musée d'Archéologie national organise une rencontre-signature avec l'auteur le **24 novembre, à 14 h 30**.

Au Conservatoire à rayonnement départemental

Du chant médiéval

Samedi 1er décembre, de 10 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h 30, le Conservatoire à rayonnement départemental Claude-Debussy organise un atelier d'interprétation de chant médiéval (monodies et polyphonies de l'ars nova) avec Emmanuel Bonnardot. Cet atelier sera suivi d'un moment musical (de 18 h à 19 h).

Pour assister à cet atelier qui réunira des chanteurs et des musiciens désireux d'approcher ou d'approfondir l'interprétation de chansons (Jehan de Lescurel, Guillaume de Machaut, Hasprois) et de motets (Roman de Fauvel), rendez-vous le 1er décembre au 3, rue Maréchal-Joffre. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

Un célèbre Chat Noir

Dimanche 25 novembre, à 16 h, au théâtre Alexandre-Dumas, le conservatoire vous invite à une évocation du Chat Noir, le célèbre cabaret parisien de la fin du XIXe siècle fréquenté par Verlaine, Richepin, Alphonse Allais, Charles Cros, Aristide Bruant, Jules Jouy, Erik Satie, ou encore Claude Debussy. Ce spectacle rythmé et haut en couleurs mêlera poèmes, chansons, danses, et impertinences.

Contact : 01 34 51 97 28.

Nouveaux commerces

Inspirations décors (*peinture / décoration*)

L'intérieur dont vous rêviez

Dans une boutique accueillante et colorée, *Inspirations Décors* imagine avec vous la finition décorative de votre intérieur en choisissant dans un nuancier de plus de 500 teintes les peintures et les matières à la chaux de la gamme Ressource. *Inspirations Décors* se déplace aussi à domicile pour vos choix de couleurs, établir votre devis et effectuer vos travaux avec son entreprise. Ouverture du mardi au vendredi, de 10 h à 13 h et de 15 h à 18 . Le samedi sans interruption de 10 h à 18 h.

13, rue de Poissy – Tél. : 01 34 51 03 57.

L'Etoffe du siège (*restauration*)

Une bonne assise

Artisan tapissier décorateur, Sylvia Blanc est de retour à Saint-Germain depuis la fin de l'été. Installée dans le quartier Saint-Christophe, au n°1 de la rue du même nom (et non plus au n°5), elle redonne vie aux sièges (anciens ou contemporains) fatigués. Diplômée en "garnitures-décors", elle assure aussi la réfection des matelas en laine et donne des conseils pour la décoration et l'ameublement de votre intérieur. Du mardi au samedi, de 9 h à 13 h et de 15 h à 20 h.

1, rue Saint-Christophe - Tél. : 01 30 61 49 24.

Offres d'emploi

• Urgent. Cherche personne pour aller chercher à l'école Notre-Dame deux enfants (3 et 5 ans), les faire déjeuner à leur domicile puis les raccompagner à l'école, le lundi et/ou le jeudi.

01 74 08 83 96

• Office notarial de Saint-Germain-en-Laye recherche une hôtesse d'accueil. Bonne présentation. Poste à pourvoir immédiatement. Écrire à Office Notarial, 12 rue de la Salle – 78100 Saint-Germain-en-Laye.

• Recherche assistante dentaire :

cabinet78@orange.fr

• Recherche à Saint-Germain-en-Laye, une assistante dentaire en contrat de professionnalisation : vous apprenez et mettez en pratique les différentes tâches d'assistante dentaire (accueil, secrétariat, etc...) :

dentaire78@orange.fr

• Famille cherche nourrice pour garder un bébé de 9 mois + 2 enfants scolarisés (après 16 h 30) pour les lundis, mardis, jeudi et vendredis. Quartier Alsace.
Références exigées.

06 89 46 34 58

Demandes d'emploi

• Recherche femme de ménage et repassage. 6 h par semaine. Chèque emploi service.

06 16 56 24 35

• Professeur d'anglais , diplômée de l'Institut Supérieur d'Interpretariat et de traduction, donne cours d'anglais tous niveaux de la 6è à la terminale.

06 62 00 81 97

• Assistante maternelle agréée, proche grande ceinture, cherche enfants à garder.

01 39 73 47 27

• Professeur de français (de langue étrangère) donne cours "one to one". Se déplace à domicile, cours d'anglais pour collègiens. Chèque emploi service accepté.

01 34 51 25 68 ou **06 68 44 26 02**

• Dame (avec 7 ans d'expérience) cherche une garde partagée + le mercredi toute la journée ou un temps plein.

01 30 61 18 51

• Maman expérimentée, interprète de formation, souhaite donner des cours de soutien aux élèves du CP à la 3è en allemand, anglais et français.

06 21 02 03 98

• Aide informatique, conseil seniors, débutants, optimise. Cesu acceptés.

06 60 47 16 32

• J.F. en préparation du concours des professeurs des Écoles, propose aide aux devoirs et soutien scolaire. Travail sérieux.

06 87 08 66 13

Commerces de centre-ville

Les 20 ans des Galeries de Saint-Germain

Les Galeries de Saint-Germain, ce sont trente-huit boutiques qui proposent des marques dédiées à la mode, la beauté, la maison, les loisirs... en plein centre-ville, rue de La Salle et rue des Coches, à deux pas de la gare RER.

Le vingtième anniversaire a été fêté dans la joie, avec de nombreuses animations et de spectaculaires décors d'orchidées. Le talent du pianiste Pierre-Yves Plat a séduit les clients, le mercredi 17 octobre, qui se voyaient en outre offrir des orchidées !

Les Galeries sont ouvertes du mardi au samedi de 10 h à 19 h 30 ; le dimanche de 10 h à 13 h.

La virtuosité du pianiste Pierre-Yves Plat, à l'aise dans tous les répertoires, a séduit les clients le mercredi 17 octobre.

Union du Commerce

Un rallye très couru !

Le rallye historique organisé par l'Union du commerce et de l'artisanat de Saint-Germain-en-Laye (UCA) à l'occasion des journées du patrimoine a rassemblé trois cents participants. Ils ont été très nombreux à trouver tous les indices et à remplir correctement leur questionnaire. Les gagnants ont donc été désignés par tirage au sort. Soixante lots ont été offerts par une vingtaine de commerçants saint-germanois.

Les prix ont été remis le jeudi 15 novembre au cinéma C2L par Marie-Laure Couderc, présidente de l'UCA, assistée par Catherine Lafosse et Frédéric Lubszynski. Le premier prix, d'une valeur de 150 euros, a été remporté par Lilianne Gimbert.

De gauche à droite : Catherine Lafosse, Marie-Laure Couderc, Lilianne Gimbert et Frédéric Lubszynski.

Coaching, sophrologie et séminaires pour les cadres et les étudiants

Après près de dix ans dans les grands cabinets de conseil anglo-saxons (*Arthur Andersen*, *Accenture*) et plusieurs expériences réussies dans l'enseignement supérieur, diplômée du PostGraduate Diploma in Business Studies (MBA) de la London School of Economics, de l'EDHEC, d'une Maîtrise ès-Sociologie et Sophrologue certifiée, la Saint-Germanoise Sylvie Audibert vient de créer aujourd'hui son cabinet spécialisé dans le coaching de cadres, l'orientation professionnelle, la Sophrologie, en particulier à destination des cadres salariés et des étudiants, et l'organisation de séminaires de formation (gestion du stress, leadership, management, développement personnel).

Son cabinet est basé à Saint-Germain et elle intervient également en entreprise à Paris et dans sa région.

Contact : sylvie.audibert@yahoo.com ou 06 33 81 19 84.

Mariages

Par Roselle Cros, Premier Maire adjoint

Claire Bréard et Julien Correia,
le samedi 27 octobre.

Par Maurice Solignac, Maire adjoint

Lénaïg Cougoulat et Guillaume Hardy,
le samedi 3 novembre.

Par Jacques Berlie, Maire adjoint

Catherine Fraisse et Mouloud Allali,
le samedi 10 novembre.

Par Alain Derché, Maire adjoint

Danielle Khoueiry et Antoine Mazraani,
le samedi 17 novembre.

Naissances

Lucas Iglesias--Do Rosario.
François Trutié de Varreux.
Esteban Riaza--Wallet.
Noémie Bardieu.
Malayka Ahamadi Abdou.
Nassim Zougar.
Alban Tassel.
Julie Gousset.

Décès

Thérèse Couraudon,
veuve Costedoat.
Fernand Behar.
Joseph Heriard-Dubreuilh.
Kristell Le Gallic.
Henriette Boucher, veuve Eugène.
Michel Peters.
Jean Hadjadj.
Maria Napierala.
Jean Plaine.
Roger Péron.
William Ariss.
Marie de Chaignon,
veuve Fenaux de Maismont.
Marie-Jeanne Leroy, épouse Rendu.
René Ledoux.
Simonne Bouillon, veuve Cochard.
Colette Magdelain, veuve Guiard.
Marie-Thérèse Dubergey, épouse Günther.

Installation

Aurélie Chales
Pédicure - Podologue
a le plaisir de vous faire part
de son installation au :
38, rue des Louviers
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 73 04

Nécrologie

Gibson Mc Donald

À l'origine du jumelage Saint-Germain / Ayr (Ecosse), en 1984, avec Michel Pericard, l'ancien Provost Gibson Mc Donald nous a quittés le 27 octobre 2007.

Gibson Mc Donald a été Provost de Ayr de 1984 à 1988 puis de 1992 à 1996. Il était très attaché à Saint-Germain-en-Laye. Décrit comme très sociable et sympathique, il se passionnait pour le bridge et l'informatique.

Né le 21 janvier 1933 à Muirkirk (Ecosse), il remplit son service militaire comme radio dans la Royal Air Force.

Il débute sa carrière commerciale chez Marks & Spencer, à Glasgow.

Il se marie en 1956 avec Mary Lambie. Deux ans plus tard, ils s'installent à Ayr. Il ouvre son propre magasin.

En 1970, il débute sa vie politique au sein du parti Tory, dont il deviendra plus tard le leader au sein du conseil du Ayrshire (deux fois Provost).

M. Mc Donald était président de la Chambre de Commerce du Ayrshire. Il avait reçu l'Ordre national du Mérite des mains du consul général de France à Edimbourg pour ses actions de développement des relations franco-écossaises.

M. Mc Donald avait eu la douleur de perdre son épouse, Mary, en 2005. Mme Mc Donald a été présidente du jumelage. Elle était Soleil d'Or de Saint-Germain. M. et Mme Mc Donald étaient parents de deux enfants : Bruce (marié, quatre enfants) et Anne (décédée en 1994 à la suite d'une intervention chirurgicale).

Le *Journal de Saint-Germain* présente ses condoléances à sa famille et à ses amis.

Noces d'or

Lilianne et Pierre Gimbert

Lilianne et Pierre Gimbert ont fêté leurs cinquante ans de mariage le 10 novembre, à l'Hôtel de Ville.

Lilianne est née à Lorient (Morbihan). Elle rencontre Pierre qui vit et travaille à Puteaux. Ils emménagent rue de Poissy en 1963, puis rue Schnapper et enfin rue Saint-Léger.

Pierre est né au Puy en Velay où il a habité jusqu'à l'âge de 18 ans avec ses quatre soeurs et trois frères.

En 1962, Pierre entre au service de la ville comme chauffeur de car (le seul chauffeur de la ville à cette époque), puis chef de garage, chef de parc et pour finir surveillant de travaux. Il a pris sa retraite en 1992.

Il a été pompier volontaire pendant cinq ans ; ce qui occupait une majeur partie de son temps libre.

De cette union sont nés deux enfants, Bruno et Sylvie, puis cinq petits-enfants, dont Eloi qui est élu au Conseil municipal Junior.

Alice TIBI
Docteur ès-Lettres
Psychologue Clinicienne
Psychanalyste
11, rue Raymond Gréban
78100 St-Germain-en-Laye
Tél. : 01 34 51 45 85

La Psychanalyse est une théorie,
une méthode et un traitement.

Le *processus psychanalytique*
est un processus naturel,
qui comporte un début, un milieu et une fin.

Il permet l'élaboration des troubles de l'esprit,
par la parole.

Il apporte une initiation à la *réalité psychique*,
par laquelle l'enfant joue, l'adulte crée.

**Enfants, adolescents et adultes
sont reçus sur rendez-vous**

Le Journal de Saint-Germain, Courrier des lecteurs, 16, rue de Pontoise - 78100 Saint-Germain-en-Laye - courrier@saintgermainenlaye.fr

▲ Pratiquer le "foot libre" sur le nouveau terrain synthétique du stade de la Colline dans le quartier du Bel-Air ▲ Comment recourir à l'aide d'un conciliateur ▲ La propreté de notre ville ▲ Une boîte à lettres supplémentaire rue de Pologne.

En dehors des plages réservées aux scolaires, au FC Saint-Germain et aux pompiers, le stade de la Colline permet la pratique du "foot libre".

▲ Du foot libre sur le terrain de la Colline

Depuis qu'il est tout petit, notre enfant allait faire du football sur le terrain du stade de la Colline.

Il a attendu avec impatience, comme beaucoup d'autres l'installation de la nouvelle surface de jeu synthétique.

Quelle n'a pas été sa surprise de s'entendre dire qu'il ne pourrait plus jouer et que le stade était réservé aux Saint-Germain Football-Club, au collège des Hauts-Grillets et aux pompiers. Ce qui n'est pas normal.

M^me^ C. B.
Rue François-Couperin

Le terrain de football de la Colline, qui vient d'être entièrement rénové, est effectivement mis en priorité à disposition des établissements scolaires, des associations sportives, comme d'ailleurs la majorité des équipements sportifs des communes, des pompiers et du centre socio-culturel "La Soucoupe".

Ce nouvel équipement peut être utilisé librement par votre enfant et ses camarades pendant certaines heures :

- le lundi, de 16h30 à 19h30,

- les mardi, jeudi et vendredi, de 16h30 à 18h00,

- le samedi et le dimanche, de 17h30 à 20h (sauf utilisation ponctuelle par des associations sportives de la Ville).

Au cours des vacances scolaires, le terrain est accessible tous les jours, de 8 h 30 à 20 h.

L'utilisation du terrain étant incertaine pendant toutes ces heures, l'éclairage ne sera pas allumé.

Par ailleurs, le terrain multisports du bois Saint-Léger, qui est situé seulement à quelques centaines de mètres, permet également de pratiquer plusieurs sports (football, hanball, volley-ball, basket-ball) en toute liberté.

▲ L'aide du conciliateur

Nous résidons à Saint Germain depuis octobre 1992 et nous rencontrons actuellement des problèmes d'ordre financiers ; d'où des difficultés avec notre bailleur.

Ma femme et moi sommes complètement désemparés devant cette situation. Je crois savoir qu'il est possible de rencontrer un conciliateur.

Pourriez-vous m'indiquer la marche à suivre afin d'obtenir un rendez-vous urgent avec un lui ?

M. E. G.
Rue Maréchal-Galliéni.

Si vous connaissez des difficultés d'ordre juridique, social..., vous pouvez prendre rendez-vous avec Véronique Masson ou Pierre Serre, les conciliateurs pour Saint-Germain, en téléphonant au 01 30 87 21 41 (du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30).

Leurs permanences au Centre administratif (86, rue Léon Desoyer) ont lieu le mardi après-midi (14 h à 17 h 30) et le jeudi matin (8 h 30 à 12 h) - sur rendez-vous pris par téléphone.

▲ La propreté de notre ville

À l'occasion de mes promenades quotidiennes, je constate une recrudescence d'affiches déchirées sur les panneaux. Je trouve que l'effet produit est particulièrement sale et préjudiciable à notre environnement. Trouvez-vous cela normal ?

M^me^ A.B.
Rue d'Alsace

Notre ville dispose de panneaux d'affichage réservés à l'expression politique, à la vie associative et aux informations municipales. La situation que vous évoquez concerne essentiellement les panneaux "politiques". L'élection municipale, les 9 et 16 mars 2008, en est sans doute la cause.

Ces panneaux ne doivent pas être confondus avec ceux, réservés aux candidats, qui seront installés dans le cadre de la campagne officielle trois semaines avant le premier tour, et qui portent un numéro d'ordre propre à chaque candidat.

Comme d'habitude, pour assurer la propreté de ses panneaux sur la voie publique, les camionnettes de la Ville parcourent régulièrement les rues pour les recouvrir d'un fond bleu uni.

Postez votre courrier plus facilement

Rue Collignon

Réponse de Sylvie Montagnier, directrice du Centre Courrier de La Poste à Saint-Germain, à une demande d'Emmanuel Lamy concernant la pose d'une boîte à lettres dans la rue de Pologne, au niveau du supermarché Monoprix:

"Pour ma part, je ne vois que des avantages à cette proposition. Comme toute nouvelle implantation, il s'agira d'une boîte à lettres identique à celle qui existe déjà dans la rue Collignon. Je transmets cette demande au service technique de la Direction Opérationnelle du Territoire Courrier des Yvelines qui procédera à cette installation dans les semaines qui viennent".

SAINT GERMAIN EN LAYE
RADIO-TAXIS
AÉROPORTS - GARES
HÔPITAUX - CLINIQUES
(Berlines, Breaks, Monospaces)
POSSIBILITÉ CB
01 47 78 05 05
7j/7 - Toutes distances
Borne station R.E.R. 01 34 51 12 47

OUVERT du Lundi au Samedi
9h15 - 12h45 et 14h - 19h15
Dimanche : 9h30 à 13h
BRICOLEX
Le bricolage près de chez vous
30, rue de Poissy
20 mètres du marché
SAINT-GERMAIN
Tél. : 01.34.51.93.41 www.bricolex.fr
650 m²
sur 2 niveaux
10 000 références

Dès le vendredi 30 novembre à 17 h 30

Place au Marché de Noël

Le Marché de Noël de Saint-Germain-en-Laye ouvrira ses portes le vendredi 30 novembre à 17 h 30 sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro. Un spectacle lumineux et des jongleries (à ne pas manquer) ouvriront la manifestation qui se déroulera jusqu'au dimanche 23 décembre. Le Père-Noël sera présent à partir du mardi 4 décembre.

Bien entendu, les chalets sont de retour, pour le plus grand plaisir des petits et des grands. Une vingtaine de chalets pour des milliers d'idées de cadeaux ! Il y en aura pour tous les goûts : artisanat d'Asie, bijoux, vaisselle, produits pour le bain, santons, pâtisseries, vin chaud, chocolat, foie gras, crêpes, boîtes, miels, jeux de société en bois... Le chalet du Rotary de Saint-Germain vous permettra en outre de faire une bonne action.

Le Marché de Noël est ouvert du lundi au vendredi, de 11 h à 19 h. Le samedi, il est ouvert de 10 h à 19 h 30 ; le dimanche de 10 h à 19 h. Il sera fermé le lundi 3 décembre.

Retrouvez tous les jours les automates dans le chalet du Père-Noël. Cette année, les rênes y seront à l'honneur...

Le traditionnel concours de dessin aura pour thème cette année "Ma ville à Noël". Il est ouvert aux enfants de 4 à 10 ans. Les dessins devront être au format 21 cm x 29,7 cm et déposés dans l'urne du Marché de Noël, sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro. Des lots récompenseront les vingt-premiers artistes.

Et à deux pas du Marché de Noël, sur la place Charles-De-Gaulle, à l'entrée de la rue de la Salle, n'oubliez pas le manège à l'ancienne.

Les artistes de la compagnie Vatra vont illuminer la nuit saint-germanoise avec leurs surprenantes chorégraphies. À ne pas manquer !

Nombreuses animations

Samedi 1er décembre, à 15 h et à 16 h : spectacle de marionnettes "Guignol contre le Dragon".

Dimanche 2 décembre, de 15 h à 17 h 30 : les contes d'hier et d'aujourd'hui, par "Le jardin du conte".

Mercredi 5 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30 : "Le jardin du conte" présente les contes de Noël.

Jeudi 6 décembre, de 10 h à 19 h : animation autour du métier à tisser et du crochet, vente de bonnets et de chapeaux de création.

Vendredi 7 décembre, de 10 h à 19 h : atelier-vente "création couronne de noël" par les Récoltes de Bazainville. De 16 h 30 à 19 h : Tchakaboum le clown, sculptures de ballons.

Samedi 8 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30 : "Fête de la Lumière", atelier animé par la paroisse Saint-Germain.

Dimanche 9 décembre, de 15 h à 17 h 30 : contes de Noël par "Le jardin du conte".

Mardi 11 décembre, de 16 h à 18 h : atelier "Crèche" animé par la paroisse.

Mercredi 12 décembre, à 15 h et à 16 h : spectacle de marionnettes "Guignol et un drôle de fantôme".

Jeudi 13 décembre, de 10 h à 19 h, animation autour du métier à tisser et du crochet ; vente de bonnets et chapeaux de création.

Vendredi 14 décembre, de 10 h à 19 h : atelier-vente "La peinture sur bois". À 16 h 30 et à 19 h : Tchakaboum le Clown, sculptures de ballons.

Samedi 15 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30 : atelier création de marionnettes "Les lutins enchantés".

Samedi 15 décembre de 10 h à 18 h : promenade dans la calèche du Père-Noël (départ derrière l'église, rue de la Paroisse).

Dimanche 16 décembre, de 15 h à 18 h : traditions de Noël, chants et contes, par la paroisse.

Mardi 18 décembre, de 16 h à 18 h : atelier "étoiles", animé par la paroisse.

Mercredi 19 décembre, de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h 30 : atelier maquillage.

Jeudi 20 décembre, à 14 h 15 et à 14 h 45 : crèche vivante par les enfants de la maternelle Notre-Dame.

Vendredi 21 décembre, de 10 h à 19 h : atelier-vente peinture sur bois. Venez découvrir la technique de la peinture sur bois. À 16 h 30 et à 19 h : Tchakaboum le Clown, sculptures de ballons.

Samedi 22 décembre, de 11 h à 13 h et de 14 h à 18 h 30 : atelier maquillage.

Dimanche 23 décembre, de 14 h 30 à 17 h 30 : animations déambulatoires avec un clown, un jongleur et un magicien.

Concert de Noël

Comme chaque année, la Ville de Saint-Germain-en-Laye invite les Saint-Germanois (dans la limite des places disponibles) à un concert de Noël. **Vendredi 7 décembre, à 20 h 30**, au théâtre municipal Alexandre Dumas, ils écouteront l'orchestre de la Musique Principale de l'Armée de Terre. Fondée en 1945, la formation a adopté son nom actuel en 1997. Elle est l'unique formation principale de l'Armée de Terre et compte parmi les quatre plus grandes formations musicales des armées.

Pour ce concert gratuit, la réservation est obligatoire (tél. : 01 30 87 07 07) dans la limite des places disponibles. Les billets sont à retirer avant le concert.

Concerts de l'Avent

Les quatre premiers dimanches de l'Avent, à 16 h 30, avec le concours de Marie-Claire Alain, titulaire de l'orgue historique de l'église Saint-Germain, récitals d'orgue.

L'entrée est libre à ces concerts d'environ 1 heure.

Dimanche 2 décembre : Carolyn Shuster Fournier.

Dimanche 9 décembre : Bryan Ashley.

Dimanche 16 décembre : Monica Melcova.

Dimanche 23 décembre : Laurent Jochum.

Sur la place du Marché-Neuf aussi...

Les week-ends de décembre seront également animés sur la place du Marché-Neuf.

Samedi 1er décembre, à 11 h : Sonates de Vivaldi et Suite de Bach par deux jeunes violoncellistes.

Samedi 8 décembre, à 14 h 30 : Atelier de chant collectif Bakthi de la Clef.

Samedi 15 décembre, de 14 h à 17 h : contes de Noël.

Samedi 22 décembre, de 14 h à 17 h : démonstration et atelier de sculpture sur Glace (six ateliers de 30 mn pour les enfants de 8 à 12 ans ; places limitées). À 17 h 30 : spectacle de feu *La féerie de Noël*.

La Musique principale de l'Armée de Terre lors de son concert à Saint-Germain, le 19 octobre dernier. Elle était, ce soir là, aux côtés de l'orchestre à vent des sapeurs-pompiers des Yvelines. Les deux formations se sont taillé un beau succès.

(Photo d'archives.)

Les chalets du Marché de Noël proposent une très grande variété de produits. Rendez-vous sur la place Abbé-Pierre-de-Porcaro jusqu'au 23 décembre.